

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASEIRO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PPG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.

Seguro de vida
\$200,000.00 T10
50 anos não fumador
Homem \$42.66 /m Senhora \$30.06 /m
Consulte-me sem compromisso!!!
(514) 884-0522

Apontamento

“DURA LEX, SED LEX !”

*A. Barqueiro

Os escândalos da pedofilia em Portugal estão a atingir um grau de tal modo elevado, que dão ao país uma imagem negativa da vida e da sociedade portuguesas, perante a comunidade internacional. Até há pouco eram os casos passados com membros da Igreja Católica, aliás registados em vários países, como os Estados Unidos e Canadá além de outros.

O problema português da Casa Pia atinge contornos de gravidade, com gente graúda nos principais papéis. E, como os protagonistas estão bem colocados na hierarquia social e política, tem havido movimentos persistentes para contrariar o trabalho da Justiça, a qual tem como missão a de averiguar a verdade, sem quaisquer constrangimentos.

A experiência diz-nos que não há fumo sem fogo. E, se as autoridades judiciais decidiram colocar sob prisão preventiva alguns dos potenciais violentadores de crianças, devem possuir provas de que os crimes de que estão indiciados alguns nomes sonantes da alta sociedade portuguesa, terão sido cometidos.

A irmandade homossexual está a alastrar em todo o mundo. Quando esses psicopatas procuram satisfazer as suas fantasias eróticas em locais privados, com gente adulta do mesmo sexo, não deve a comunidade intervir, pois cada um pode fazer uso do corpo próprio, da maneira que entender. Mas, no momento em que os desejos perversos dos maricas derivam para crianças inocentes, aí já ultrapassam os limites da legalidade, e têm de ser

Ver pág.2

Incêndios já causaram 11 mortes

Os incêndios que fustigam Portugal desde 20 de Julho já custaram a vida a 11 pessoas. Nas últimas 24 horas registaram-se mais duas mortes. As vítimas são uma mulher, na Sertã, e um homem, perto de Oleiros.

Castelo Branco continuava, na noite de segunda-feira passada, a ser a zona mais atingida pelo fogo em Portugal.

De acordo com as declarações do Comandante António Santos, do Centro Nacional de Operações de Socorro da Protecção Civil, neste distrito está a principal fonte de preocupação, com um sinistro que se estende desde o concelho de Proença-a-Nova até Oleiros, passando pela Sertã e Castelo Branco.

Ainda segundo este responsável, só na frente de combate deste incêndio estavam 473 homens e 140 veículos. No mesmo distrito, no concelho de Vila de Rei, quase 100 efectivos tentam controlar outro sinistro, com a ajuda de 24 carros.

Também em Santarém, as chamas continuavam a ameaçar a Chamusca, concelho onde 124 bombeiros combatiam o fogo, com 38 veículos e 2 aeronaves. Em Mação, 83 elementos e 25 viaturas lutavam contra as chamas, e

Ver pág. 2



Portugal lidera subida do desemprego na UE

A taxa de desemprego em Portugal subiu dos 4,8% para os 7,3% entre Junho do ano passado e Junho deste ano, indica o Eurostat, gabinete estatístico da União Europeia. Esta foi a maior subida entre os membros da UE. A taxa de desemprego no conjunto dos Quinze subiu para 8,1% face aos 8% de Maio,

enquanto na zona euro estabilizou nos 8,9%.

Em termos homólogos, o desemprego na UE aumentou 0,3 pontos percentuais, tendo a subida na zona euro sido de meio ponto percentual.

Ver pág.2



Le Petit Portugal A antiga "Casa Benfeito" 4257 Hotel de Ville, Montreal Tel.: 849-3426

Especializada no fabrico de enchidos:

- chouriços • morcelas • chouriço mouro • etc...
- Carnes • Frutas • Legumes

Peixe frito para fora (por encomenda) às Quintas e Sextas

CLERMONT
CHEVROLET-OLDSMOBILE-CADILLAC
CAMIÕES CHEVROLET

363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301
(entre Laurier e Rosemont)

Comece o Inverno com o bom pé com **Clermont**
Contacte o vosso conselheiro **António Saraiva**

Clermont, é bem claro. É menos caro

Financiamento a "0" %
Clermont paga a 1ª prestação



Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio
- Grades com vidro
- Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e em diagonal
- Coberturas com fibra de vidro e com polibornato
- Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Portas, janelas, fachadas comerciais e residenciais etc.

Cientificamente estudado em termos de segurança e estética

Facilidades de pagamento com aprovação de crédito

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882

L.R.Q. # 2669-8027-16



Manchetes

Apontamento

Cont da pág. 1

chamados à responsabilidade e responder pelos seus actos, com punições exemplares e implacáveis.

Causa espanto a conduta de certos homens. Enquanto no mundo existem em excesso mulheres adultas, desejosas e necessitadas de intercâmbio sexual com gente masculina, uma parcela de depravados procura nas crianças o veículo para os seus devaneios, destruindo o futuro de tantos jovens, traumatizando-os para o resto da vida e roubando-lhes a alegria de viver.

A dúzia de indiciados em causa, a maior parte em prisão preventiva, tem tido e continuam a ter experientes caudidos para a defesa nos seus futuros processos criminais. Antes até dos casos chegarem ao tribunal para julgamento, esses advogados bem pagos movimentam-se já para declararem a prisão preventiva ilegal e, na antecipação dos relatos em juízo das três dezenas de testemunhas vítimas dos pedófilos, preparam-se para desacreditar as declarações proferidas, no sentido de atingirem a eventual absolvição dos seus clientes.

A circunstância dos detidos poderem pagar a advogados de prestígio e de capacidade argumentativa, pode contribuir para que a Justiça não possa cumprir cabalmente a sua missão. Recorde-se o que aconteceu nos Estados Unidos com o processo contra O. J. Simpson, num caso claro de culpabilidade evidente, em que os seus advogados conseguiram a absolvição. Mais tarde, no processo cível, aquele atleta americano foi considerado culpado, sem que essa decisão tenha tido qualquer influência no anterior julgamento do direito criminal.

Num país como o nosso, a braços com uma crise económica de envergadura, quantos milhões de euros do erário público vão ser gastos nos variados processos que os tribunais portugueses terão de completar? Quantos profissionais da estrutura oficial jurídica vão estar ocupados, enquanto tantos outros casos continuam a acumular-se nas mãos dos juizes?

Resta-nos augurar que a verdade seja apurada, que os arguidos inocentes possam recuperar o ritmo de vida que perderam, com compensações adequadas, mas que todos os que forem julgados culpados obtenham punições severas, independentemente das posições sociais, políticas ou financeiras que tenham tido no passado. "Dura lex, sed lex!"

Incêndios...

Cont da pág. 1

no outro extremo do distrito, em Salvaterra de Magos, 46 soldados da paz tentavam apagar o incêndio com o auxílio de 12 carros.

Governo disponibiliza 50 milhões de euros

O Governo vai disponibilizar 50 milhões de euros para fazer face aos prejuízos dos incêndios, anunciou o primeiro-



ministro, Durão Barroso, no final do conselho de ministros extraordinário que declarou a situação provocada pelos fogos como de calamidade pública.

O primeiro-ministro disse também que Portugal vai pedir ajuda à União Europeia, que tem fundos para apoiar as situações de catástrofe. Durão Barroso rejeitou as acusações de que o Governo terá actuado tardiamente nos incêndios que afectam Portugal de Norte a Sul, tendo provocado a morte a nove pessoas.

Barroso recordou que o Governo tomou a primeira resolução sobre o assunto no dia 24 de Julho, tendo na altura o próprio primeiro-ministro visitado as zonas sinistradas.

Olíder governamental espera que «não se faça política com a tragédia das pessoas» e mostrou-se disponível para ir à Assembleia da República para falar sobre aspectos operacionais do combate aos incêndios mas só depois de a situação no terreno estar resolvida.

Para o Governo o momento é de «actuar» e Barroso garantiu mais uma vez que está a ser feito tudo o que é possível para combater os incêndios.

O Governo disponibilizou de forma imediata 50 milhões de euros para fazer frente às necessidades das populações afecta-

das pelos sinistros.

Mais de 54 mil hectares de floresta terão sido destruídos

Pelo menos 54 mil hectares de floresta terão ficado destruídos em consequência dos incêndios que assolam o País desde o dia 20 de Julho. Uma estimativa que ainda está feita «muito por alto», de acordo com o que disse ao *Diário Digital* o engenheiro Miguel Cruz, da Direcção Geral de Florestas (DGF), mas «é possível que venha a ser ultrapassada».

O responsável da DGF é

ainda seja cedo para prever se o total pode aumentar em muito.

«O levantamento das áreas ardidas é moroso, sobretudo nesta situação em que se trata de uma extensão muito grande», adianta Miguel Cruz, afirmando que este apuramento «irá decorrer serenamente ao longo dos dias que sucederão à extinção das ocorrências».

A estimativa avançada agora pela DGF pressupõe que 16.500 hectares de floresta arderam desde 27 de Julho, altura em que a área ardida se situava nos

cauteloso, afirmando serem estes números ainda indicativos. «Neste momento é difícil dizer qual será o total da área ardida. Algumas ocorrências já foram extintas, mas há outras que ainda se mantêm.» Daí que

37.522 hectares.

Apesar da situação dramática que se vive, as estimativas actuais são ainda bastante inferiores aos 124.411 hectares ardidos no total do ano passado.



Trabalhamos mais 1 dia que espanhóis

Os trabalhadores portugueses têm de trabalhar mais oito horas do que os seus colegas espanhóis para comprarem um

espanhóis apenas necessitam de 25 horas de trabalho. Ou seja, mais oito horas, o que corresponde a um dia de trabalho.



cabaz de bens idêntico, revela a Direcção Geral do Comércio e da Concorrência (DGCC). A situação tem vindo a agravar-se pois há um ano a diferença era de seis horas.

Tendo por base o custo dos produtos e o salário mínimo em ambos os países, a DGCC conclui que um trabalhador português tem de trabalhar 33 horas para adquirir um cabaz de bens alimentares enquanto os

Esta disparidade deve-se não só à pronunciada diferença entre os salários mínimos português e espanhol, 356,6€ e 451,2€, respectivamente, mas também por o cabaz de bens custar aos espanhóis menos 3,08€ do que aos trabalhadores lusos.

Os espanhóis beneficiam ainda de taxas de IVA inferiores às portuguesas: 4%, 7% e 16% contra 5%, 12% e 19%.

Sete em cada 10 portugueses gozam férias

Apesar da crise económica, 71,1% dos cidadãos portugueses vão gozar férias em 2003, segundo o estudo «Consumidor» da Marktest, divulgado esta terça-feira. Depois de quebras na percentagem de cidadãos com gozo de períodos de descanso, em 2001 (70,8%) e 2002 (69,1%), este ano registou-se um ligeiro incremento.

Contudo, os números estão ainda distanciados dos registados nos anos de ouro de 1998 a 2000, nos quais a cifra esteve sempre acima dos 75% de portugueses com férias.

Por seu turno, 28,7% dos cidadãos nacionais continuam a não usufruir de férias, o que corresponde a um total de 2,3 milhões de portugueses, com 15 ou mais anos e residentes em solo português, que não têm qualquer período de descanso ou repouso. Contudo, cerca de 2.383 mil portugueses com 15 e mais anos residentes em Portugal Continental não usufruíram de férias no último ano, o que representa 28,7% do universo em estudo.

Desemprego...

Cont da pág. 1

A taxa de desemprego portuguesa subiu face aos 7% verificados em Maio. O valor do desemprego em Portugal nesse mês foi alvo de alguma polémica, com o Eurostat a avançar inicialmente com um valor de 7,5%, vindo posteriormente a rectificá-lo para os 7%.

As maiores taxas de desemprego verificam-se em Espanha (11,4%), seguindo-se Alemanha e França, ambas com 9,4%, e Finlândia (9,3%). No outro extremo encontram-se o Luxemburgo (3,7%), Áustria (4,4%) e Irlanda (4,7%).

Gays zangados com Vaticano

Movimentos dos homossexuais italianos, entre eles a Arci Gay, realizaram, com o apoio do Partido Radical, uma acção de protesto em plena Praça de São Pedro contra o documento do Vaticano, que condena a legalização das uniões entre homossexuais.

Líderes apresentaram denúncia contra o Estado do Vaticano

CÉRAMIQUES SOLANO

LIQUIDAÇÃO FINAL
50% a 70% de desconto

Preços especiais para empreiteiros e proprietários de blocos de apartamentos

em todos os nossos azulejos de 1ª qualidade importados de Itália, assim como colecções Indus, Athena, Polis, Ragno, acessórios de casa de banho, de Sergio Leone, etc...

Pagamos-lhe as taxas

4833 Jean-Talon est (514) 727-6293

Importateur Distributeur



A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7
Tél.: (514) 844-0388
FAX: (514) 844-6283

E-Mail:

jornal@avozdeportugal.com

Adresse électronique:

www.avozdeportugal.com



Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par Typogal Ltée

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;
DIRECTEUR-ADJOINT: Carlos Jesus;
ÉDITEUR: Valdalino Ferreira; REDACTEUR
EN CHEF: Luís Tavares Bello;
COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamin Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia, Vitor Gonçalves, José Manuel Costa, Natércia Rodrigues, e Amadeu Moura; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Ottawa). Au Portugal: Augusto Machado, Joel Neto et Lagoas da Silva;
COMPOSITION ET MONTAGE: Valdalino Ferreira et Raúl Mesquita
PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro; SERVICE À LA CLIENTÈLE: Silvína Ferreira; PUBLICITÉ: Eddy Silva, Carlos de Sousa et Silvína Ferreira; PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC: Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; DELEGATION AU PORTUGAL: PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Lda, Calçada do Tojal, 38-5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.

Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.



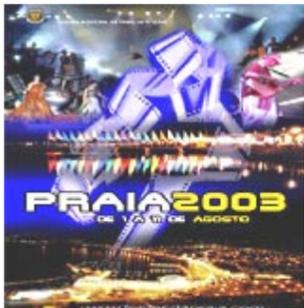
Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Feira Gastronómica das Festas da Praia é um bom exemplo

Álamo Meneses esteve presente na Praia da Vitória, nas cerimónias de abertura das festas concelhias e de inauguração da IV Feira de Gastronomia do Atlântico. Em declarações aos jornalistas, sobre este último evento, o presidente do Governo em exercício salientou a grande qualidade da mostra gastronómica, que representa diversas regiões do País e também a Baviera, na Alemanha.

Acrescentou ainda que a feira é um bom exemplo da iniciativa das autarquias, e uma excelente ideia para animação e divulgação turística da Região.

As festas do concelho da Praia



decorrem de 1 a 11 de Agosto, com um programa diversificado, em que se inclui a citada mostra gastronómica, onde estão presentes 10 restaurantes, 3 charcutarias e 4 doçarias.

XI Grande Festival de Folclore da Relva em grande

Em representação do presidente do Governo, o secretário regional da Economia, Duarte Ponte, assistiu ao XI Grande Festival de Folclore da Relva,



que decorreu naquela freguesia limítrofe da cidade de Ponta Delgada, no passado Sábado, à noite.

Na edição deste ano do Festival participaram dez gru-

pos folclóricos vindos de diversas localidades da ilha de São Miguel, do continente português e do estrangeiro, nomeadamente, do Nordeste, Porto Formoso, Ribeira Grande, Lagoa, Fajã de Cima, Ponta Delgada, Vale de Santarém, Estados Unidos (Danbury) e República Checa. A organização do Festival foi da responsabilidade do Grupo de Cantares e Bailados da Relva.

No final do Festival, que se assume, de ano para ano, como um evento de grande cultura popular, o secretário regional da Economia procedeu à entrega de alguns dos prémios de participação e à imposição das fitas nos respectivos estandartes dos grupos e ranchos que se exibiram.

Camacha vai ter mercado e parque de estacionamento

Savino Correia promete uma intervenção de fundo, por parte da Câmara Municipal de Santa Cruz, na construção de um parque de estacionamento e de um mercado no centro da vila da Camacha, nomeadamente na parcela de terreno situada logo abaixo da igreja paroquial de São Lourenço. Duas estruturas consideradas, pelo próprio presidente da Câmara Municipal de Santa Cruz, de «grande importância», quer para o comércio local quer para a retirada dos vendedores de frutas e legumes das bermas de estrada e de outros espaços públicos, mais concretamente do largo da Achada. Ao que tudo indica, esta solução, para além de beneficiar a população local, também resultará numa fonte de rendimento para a Associação Desportiva da Camacha, pois o presidente e respectiva vereação da edilidade santa-cruzense, no âmbito de uma política de dotar as colectividades desportivas do concelho de mecanismos que permitam a arrecadação de

receitas, fará um contrato com o clube camachense. Esta concessão permitirá a colectividade liderada por Aurélio Antunes gerir o aluguer dos dois espaços a criar no centro da vila da Camacha, sendo assim uma importante forma de o clube conquistar mais receitas



próprias. Realçando a importância da construção de um parque de estacionamento e de um mercado que ofereça boas condições para venda dos produtos agrícolas dos produtores locais, Savino Correia garante que a estrutura a nascer respeitará os padrões arquitectónicos tal como os serviços camarários defendem para uma zona como a Camacha.

Prefira sempre os serviços dos nossos profissionais e os produtos portugueses

Festa do Emigrante em Vila Franca do Campo promete

Vila Franca do Campo está em festa de 8 a 17 de Agosto, é que o concelho vai celebrar a Semana do Emigrante. O programa das actividades a realizar já foi apresentado e há muito que escolher.

O Presidente da Câmara Municipal, Rui Melo, já fez chegar a sua mensagem de boas vindas, dizendo que "é com grande satisfação que Vila Franca do Campo recebe os seus irmãos emigrantes que aproveitam as férias para regressar ao convívio de familiares e amigos, nesta nossa bela terra que durante uma semana se prepara especialmente para os receber".

A Vila, dotada de belezas naturais e culturais, "aliada à qualidade de vida que temos promovido, torna-nos um destino turístico de eleição", refere Rui Melo.

Algumas das actividades que integram o programa são hastear das Bandeiras de diversos países, nos Paços do Concelho, noites Tropicais com discoteca ao ar livre até às 2:00 Horas, no Aquaparque, Espectáculo de Revista, passeios de Barco na

orla marítima da Vila para observação de cetáceos, para além das actuações de inúmeros conjuntos musicais, entre eles Grupo de Cantares Campesinas, da Casa do Povo de Ponta Garça, Os Manos, Orquestra Ligeira de Vila Franca do Campo, Novos Amigos, cantor luso-canadiano



Fernando Melo, Grupo de Cantares Vozes ao Luar, o famoso fadista Nuno da Câmara Pereira, Diapasão da Câmara Municipal de Santa Catarina, e o esperado Concerto musical com o agrupamento Coca Cola Portugal a Cantar, no recinto da Feira, com os cantores Miguel Gameiro (Pólo Norte), Nuno Guerreiro (Ala dos Namorados), Viviane (Entre Aspas), Filipa Leão (Jaguar), Lúcia Moniz e Luís Represas.

Três zonas industriais na Camacha

A proposta de Plano Director Municipal, no que toca à vila da Camacha, permite a constituição de três zonas industriais. Para além daquela que está em fase final de construção no Sítio do Vale Paraíso e que já tem lotação esgotada, o PDM considera a zona adjacente ao Bairro da Nogueira, onde está instalada a Biofábrica, um laboratório e vários armazéns, como zona de expansão industrial. A situação mais curiosa surge pelo facto de os técnicos que elaboraram o documento incluírem a zona das Carreiras no leque das zonas industriais. Uma solução que irá enquadrar a britadeira das Carreiras, que tantos protestos tem suscitado por parte da população, dentro dos "parâmetros legais". Os terrenos existentes dentro do perímetro compreendido entre os complexos desportivos da Camacha e do União, e que se prolonga até ao sítio da Igreja, estão vocacionados para a construção de habitação em altura (3/4 pisos) e para a criação de espaços comerciais. Nos sítios como Rochão, Ribeira Serrão e partes da Achadinha e Casais de Além, apenas é permitida a construção de habitações unifamiliares ou casas em banda. Nas zonas agrícolas não é permitida a construção de habitação. Neste caso, a única excepção é aberta



quando os proprietários dos terrenos provarem que apenas usufruíram desse espaço para construir a residência. O mesmo acontece na zonas que confrontam com a estrada regional ou caminhos municipais. Aqui, os proprietários de terrenos de pequena dimensão também poderão construir.

PLANO TURÍSTICO À PARTE

Outra curiosidade surgida na sessão de esclarecimento do Plano Director Municipal, nomeadamente através de Roberto Moura, vereador da Câmara Municipal de Santa Cruz, relaciona-se com as construções de unidades hoteleiras. Neste caso, o PDM não delimita ou restringe a construção de hotéis ou outras unidades, pois elas poderão surgir em qualquer parte, caso respeitem determinados requisitos. Um dos quais é o de resultarem num investimento de relevante interesse socioeconómico para a localidade em questão.



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177

Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

Mário da Silva C.d.'A.Ass.
Normand Langelier C.d.'A. Ass.
António Pereira C.d.'A.Ass.

I Encontro de Cantadores ao desafio em São Miguel

O secretário regional da Economia presidiu, em representação do presidente do Governo, à sessão de encerramento do I Encontro de Cantadores ao Desafio de São Miguel e de Santa Maria. No decorrer da cerimónia, realizada em Ponta Delgada, tomaram posse os novos órgãos sociais da recém criada Associação dos Cantadores ao Desafio das ilhas de São Miguel e Santa Maria, que foi a entidade organizadora do evento, e que, na ocasião, anunciou a realização em breve, de diversos espectáculos de solidariedade para com os sinistrados dos incêndios que estão a deflagrar no Continente, e com a presença de diversos cantadores ao desafio açorianos.

Ao tomar conhecimento desta decisão, o secretário regional da Economia relevou o gesto da Associação e considerou que ela se enquadrava na natureza do povo açoriano que é um povo muito solidário para com quem sofre, neste caso concreto, para com as populações que estão a ser atingidas pelos terríveis

incêndios florestais que lavram no Continente.

Duarte Ponte exprimiu, em nome do Governo Regional, os desejos de que a situação seja controlada, rapidamente, e que as populações afectadas retomem a normalidade possível. Referindo-se ao encontro dos



cantadores ao desafio, o secretário regional disse que a cultura popular açoriana pode estar em risco, em muitas das suas vertentes, sem não houver o lançamento de sementes, como foi o caso do encontro de cantadores populares, que estimulem, sobretudo, as novas gerações, para a preservação das tradições regionais.

Governo apoia Instituições com cinco mil euros

O Governo Regional dos Açores vai apoiar a realização das obras de ampliação da sede social da Sociedade Filarmónica "Progresso do Norte", no concelho da Ribeira Grande, que se destinam a promover melhores condições para o exercício do ensino da música, fortalecendo, assim, a vertente cultural daquela associação.

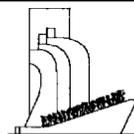
Igualmente, vai ser apoiada a Junta de Freguesia da Fajã de Cima, na realização das obras correspondentes à segunda fase de construção do seu edifício polivalente, e que têm por objectivo a criação de novos espaços para a instalação da sede do Rancho Folclórico de Santa Cecília, que é um dos mais representativos do folclore açoriano, tendo participado em diversos eventos etnográficos e culturais no País e no estran-

geiro, onde foi galaradoado com muitos e importantes prémios.

Por intermédio da Secretaria Regional da Habitação e Equipamentos, os apoios governamentais agora decididos compreendem uma comparticipação de



cinco mil euros para cada uma das entidades envolvidas e serão protocolados em contratos de cooperação a assinar em breve.



Agência de Viagens Lisboa

CONTACTE-NOS PARA CONHECER
AS NOVAS TARIFAS
VERÃO 2003
Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8
Tel: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-4924
Reconhecidos pela IATA e ACTA

Açores e Madeira

Novo Centro de Saúde na Ribeira Brava

Estão já em curso os trabalhos para a construção do novo Centro de Saúde da Ribeira Brava. Trata-se de uma infraestrutura há muito desejada pela população e que deverá estar finalmente concretizada ainda antes do final do próximo ano. Além da unidade de saúde, o mesmo edifício acolherá também os serviços de Segurança Social. Parajá, a terraplanagem do local onde será construído o novo Centro de Saúde e os serviços de Segurança Social está praticamente concluída. Localizado na zona da Ponte Vermelha, a Norte do quartel dos Bombeiros Voluntários da Ribeira Brava, este novo Centro de Saúde promete finalmente oferecer condições bem mais condignas a todos os utentes. Trata-se de um investimento promovido pela Secretaria Regional dos Assuntos Sociais, há muito prometido pelo Governo Regional. Na com-

ponente do Centro de Saúde, este terá diversas valências, entre as quais destaque-se a existência de vários gabinetes de enfermagem, consulta médica, salas de tratamento, áreas de secretariado e zonas de espera. Haverá ainda espaço destinado à delegação de saúde, com gabinetes para os técnicos comportará os serviços de Segurança Social. Para tal serão também criados diversos gabinetes específicos às várias funções que esta estrutura desenvolve, assim como também será dotada de uma sala de reuniões. Parajá, e após um longo período de impasse no que diz respeito ao arranque desta obra, é de salientar finalmente o início dos trabalhos.



Linha de crédito de 2,5 milhões para Vindima de 2003

O Conselho de Governo reunido a 17 de Julho resolveu abrir uma linha de crédito bonificado destinada a financiar a produção de vinho generoso (vinho Madeira) e vinho de mesa (VQPRD Madeirense) da colheita de 2003. A linha de crédito, no montante máximo global de 2,5 milhões de euros (500 mil contos), podem concorrer exportadores de vinho Madeira e produtores de vinho de mesa das castas legalmente autorizadas, desde que inscritos no Instituto do Vinho da Madeira. Os beneficiários da linha de crédito podem amortizar o capital nos próximos 3 anos, em prestações trimestrais, uma vez que o crédito é concedido sob a forma de empréstimos reembolsáveis. Na resolução do Conselho de Governo que estatuiu a abertura da linha de crédito diz-se que o sector da vinha e do vinho é importante para a economia regional; que tal sector representa 2/3 do volume de produção do sector primário; que anualmente se produzem mais de 5 milhões de litros de vinho de qualidade; que a vinha contribui para a harmonia da paisagem e apre-

senta-se como cartaz turístico; e que o sector vitivinícola constitui fonte de rendimento para mais de 8 mil agregados familiares, tendo em conta que existem 8.764 explorações com vinha, a que correspondem 1.520 hectares de vinha plantada. Mais se alega que a proibição de exportação de vinho a granel desde 1 de Janeiro de



2002 ainda não foi devidamente compensada pelo aumento da exportação de vinhos engarrafados e que é preciso ajudar os produtores e exportadores a enfrentar a Vindima de 2003 sem défices de tesouraria para que possam pagar aos pequenos produtores.

Região soube aproveitar integração na UE

A Madeira tem sabido aproveitar a integração na União Europeia, num verdadeiro espírito de saber viver em democracia e de forma construída responsabilmente. A afirmação é do presidente do Governo Regional da Madeira, Alberto João Jardim, que falava na inauguração do novo e primeiro teleférico gerido por privados, que passa agora a ligar o sítio do Rancho, em Câmara de Lobos, às Fajãs do Cabo Girão. «Assistimos ainda hoje a atitudes de várias corporações em Portugal, ou de gente que pretende representar corporações, que não se coadunam com aquilo que é a civilização na União Europeia», afirmou o chefe do Executivo madeirense. Em género de homena-

gem, Jardim agradeceu a todas as gerações de agricultores pela dedicação demonstrada em prol da Madeira, pedindo uma salva de palmas a todos os presentes na inauguração, que por sinal foi muito «concorrida». Aproveitando o mote, Jardim agradeceu ao homem que liderou todo este processo – Coito Pita – o responsável pela Associação de Agricultores das Fajãs do Cabo Girão. Pelo meio do discurso, falou da consagração da autonomia política caracterizada por «tomar decisões sem estar à espera de outros». Na sua intervenção, Coito Pita pediu o «apoio e carinho das entidades oficiais e dos agentes de turismo, colocando o Rancho e o seu teleférico no mapa turístico da Madeira».

Gastronomia de Santana foi um «sucesso»

Terminou, Domingo passado, a II Mostra Gastronómica de Santana. E «um sucesso» foi a expressão mais ouvida nos corredores do largo onde decorreu a segunda mostra gastronómica do concelho. Quatro dias de permanente animação e de finais de tarde repletos de populares, a criar e presenciar o bom ambiente. Não existem números dos visitantes, mas a tómbola do sorteio da viagem aos Açores, repleta de cupões, denunciava um excelente número. A necessidade de mais espaço para as edições seguintes – próxima já está em preparação, prevendo-se, até, a presença de uma representação dos Açores – é uma das principais necessidades. A possibilidade de utilização do parque temático, entretanto em construção, já é falada. De todo o modo, se ficar em frente à câmara, fale-se na sua ampliação. Recorde-se que este espaço serve para inúmeras actividades

ao longo do ano. No final, todos parecem satisfeitos, desde a organização, que diz ter cumprido todos os seus objectivos – divulgar as tradições gastronómicas de Santana, levar as pessoas a conviver, contribuir para os objectivos sociais da ASCS, até aos



restaurante presentes que se dão por satisfeitos pelas vendas e pela publicidade efectuada. Para o ano, mais restaurantes se perfilham no caminho da feira. O êxito deste ano serve naturalmente de motivação para o próximo certame.

XIX Edição do COFIT de 11 a 15 de Agosto

Já foi apresentado o programa do COFIT para este ano. Com a participação de vários grupos folclóricos de vários países, a XIX edição do Comité Organizador de Festivais Internacionais da Terceira está orçado em 50 mil euros e dá início no próximo dia 11 de Agosto, na Cidade da Praia da Vitória.

Para além da participação de três grupos de Portugal continental (Arganil, Viseu e Maiorca), actuarão ainda um grupo de Espanha (País Basco), um Italiano (Massaccio), e dois da Terceira, que actuarão em Angra do Heroísmo e Praia da Vitória, S. Jorge e Santa Maria.

A começar no dia 11, com a actuação na Praia da Vitória, segue-se a actuação na Praça Velha, no dia 12 pelas 21H00. No 13 de Agosto vai realizar-se o 3º Encontro de Cantigas de

Improviso na Lusofonia na Praça Velha, pelas 21H00, seguindo-se a actuação dos grupos de folclore. No dia 14 de Agosto deverá realizar-se uma actuação denominada "Canti-



gas de Amor". Para finalizar, no dia 15 de Agosto, dia do aniversário do COFIT, celebrar-se-á uma missa solene na Sé Catedral (19H00) e o desfile de folclore na Rua da Sé será pelas 20H30.

JOEM
Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

- **Fiscalidade**
 - Declarações de impostos pessoais e corporativos
 - TPS & TVQ e outras obrigações fiscais
- **Contabilidade geral**
 - Serviços de Contabilidade para PME's
 - Balancetes e demonstração de resultados
- **Gestão de pessoal**
 - Processamento de Salários e outras remunerações
 - Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire
- **Gestão de empresas**
 - Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- **Serviços diversos**
 - Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
 - Secretariado
 - Preenchimento de formulários
 - Pensões
 - Financiamentos pessoais e comerciais
 - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas
- **TRATAMENTO PROFSSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)**
"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"
Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM. Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

Filomena Gouveia L.L.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia
507, Place d'Armes, suite 1704 Montreal, Québec H2Y 2W8 Tel.: (514) 844-0116 Fax: (514) 844-9053

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

4510, Cartier angle Mont-Royal
527-8701

Kevin Carvalho

Alugam-se carros e camiões
Ao dia, à semana ou ao mês

- Especiais de fim de semana
- Tratam-se casos de seguros

National Location d'autos (Canada) Inc.
33, rue Mozart E., Montreal • Tel. (514) 273-4284
Courriel: carvalhok@nationalcar.com

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO

Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204 Montreal, Qué., H2W 1Z3

Culture (?) «gaie» e «lesbienne» Até onde irá a decadência humana ?

Por Raul Mesquita



Muitas cenas aviltantes e onze desfiles passados, as manifestações da chamada comunidade homossexual, continuam impunemente a provocar e a violentar a tolerância dos cidadãos de Montreal que comenta distraidamente, sem reagir como seria desejável a uma afronta ao bom senso daqueles que ainda respeitam uma escala de valores da sociedade humana.

E é mais que evidente que a homossexualidade não se enquadra

nesses mesmos valores.

Existindo desde os princípios do mundo esse desvirtuamento da classe humana sempre foi, com mais ou menos relutância, tolerado. Épocas houve em que os seus partidários eram perseguidos, torturados e crucificados ou queimados em público. Postos de parte esses métodos violentos resta porém, que nos tempos actuais, políticas bonacheironas e por vezes inconscientes do alcance pernicioso das decisões promulgadas, permitem numa conivente e excessiva tolerância, as imagens asquerosas oferecidas pelos participantes durante os desfiles exibicionistas — desde a vestimentária até aos degradantes «frenchkisses», para além de muitas outras manifestações provocadoras e de elevado mau gosto, que as televisões transmitem, permitindo estupidamente a acessibilidade dessas anomalias às crianças, causando-lhes distúrbios na sua formação.

Que dois seres da mesma espécie e do mesmo sexo decidam de fazer vida comum é problema que não me afecta, à condição — «sine qua non», que os ditos indivíduos se espraem no interior dos muros da sua habitação. O problema surge e é então que ele se torna aberrante, quando esses partidários numa forma de vida anti-natureza, se insurgem e exigem o reconhecimento legal de casamento.

Mesmo entre os cães, dois machos ou duas fêmeas, portanto considerados irracionais, não se acasalam.

A Igreja católica que há muito tempo finge ignorar os problemas de homossexualidade e de pedofilia que lhe esmoram as alicerces, decidiu recentemente se opor a esse tipo de casamento. Esta posição clara e firme tão esperada deve ser bem aceite por todos os defensores dos valores, não só católicos, como humanos, de todo o mundo. Pela lógica e pelo bom senso, procurando evitar a decadência total.

Quando o ser humano não se respeita a si próprio e perde todo o sentido da dignidade, a sociedade em que ele se insere cai na nulidade.

Desaparece na poeira da estrada sem horizonte.

Creio que será tempo para a maioria silenciosa, para todos aqueles que se opõem a tais desmandos se manifestarem, fazendo saber aos dirigentes políticos implicados, as suas opiniões. Os seus pontos de vista nesta matéria demagógica e contranatural. O L de liberal não deve ser significado de libertinagem. E para melhor informar os políticos, talvez fosse bom de se recolherem assinaturas entre os opositores, endereçando as listas aos primeiros ministros, aos ministros da Justiça e aos deputados das circunscrições onde o maior número de portugueses é residente. E outras comunidades culturais.

Confrontados às interrogações reflectivas do Supremo Tribunal, os políticos interrogados sobre a situação do caso, respondem de que ele se situa na linha de separação entre a Igreja e o Estado.

Melhor dizendo, e respectivamente, o devassado projecto situa-se entre o bom-senso e a prostituição política.

Crimes sem castigo

Por Augusto Machado



Processo FP-25 terminou finalmente: Relação de Lisboa absolveu Otelo Saraiva de Carvalho e Pedro Goulart. Dos 64 réus só os arrependidos foram condenados. E apenas quatro vão pagar indemnizações. Depois de anos a fio a ganhar pó em vários tribunais, amnistias avulso, mandados de captura e muitos processos, o caso chega ao fim e o desfecho fala por si. Houve 14

atentados que resultaram na morte de 18 pessoas. Quanto aos principais responsáveis da organização nada ficou provado.

Os únicos a pagar indemnizações são membros «operacionais» da organização terrorista que assumiram o estatuto de colaboradores com a Justiça. Dois deles acabaram por ser condenados pelo Tribunal da Boa Hora por crimes de homicídio. António Baptista Dias, um dos responsáveis pelo assassinato de Álvaro Militão, agente da Polícia Judiciária, foi condenado a três anos de prisão com pena suspensa por três anos e tem que entregar ao ofendido João Andrade Castanho 500 contos a título de indemnização. José Sousa Moreira, condenado a dois anos e seis meses de cadeia também suspensos por três anos, terá de pagar oito mil contos aos herdeiros de Diamantino B. Monteiro Pereira, o administrador da fábrica de louças de Sacavém abatido a tiro à porta de casa em Almada. Mário Lamas e João Macedo Correia devem, em conjunto, ao ofendido Armando M. Ribeiro de Brito outros oito mil contos, mas não foram condenados por homicídio.

No total ficam apenas por pagar 16.500 contos pela morte de 18 pessoas. Nada que se possa comparar aos 100 mil euros (mais de 20 mil contos) que Pedrito de Portugal teve de pagar por ter morto um touro de lide numa soalheira praça portuguesa. São os complicados valores e decisões incompreensíveis da Justiça neste país.

Recorde-se que estes dois últimos réus «arrependidos» testemunharam em tribunal pertencer à organização terrorista. Mas a tão falada colaboração com as autoridades judiciais valeu-lhes de pouco neste julgamento. A procuradora encarregada deste caso, Cristina Karan, defendia que as indemnizações às famílias das vítimas deveriam ser pagas solidariamente por todos os réus do processo. O próprio procurador-geral adjunto do Tribunal da Relação defendia esta tese antes da decisão dos juízes. De acordo com o que escreveu este procurador, tanto Otelo como Pedro Goulart deveriam ser condenados e pagar indemnizações «atendendo à sua qualidade de fundadores e dirigentes da organização terrorista».

Agora que tristemente terminou o célebre processo das FP-25 muita gente pergunta: se os líderes de uma organização terrorista são absolvidos considerando-os inocentes... fez-se Justiça?

Portugal em chamas. O país parece estar condenado. Ano após ano é sempre a mesma tragédia. Chega o Verão aparecem misteriosamente fogos por todo o lado. Os inimigos da Natureza, os piromaniacos ou simplesmente pessoas desequilibradas que incendeiam só para se vingarem, não dão tréguas a quem combate os fogos. No momento em que escrevo este texto, o país está arder, especialmente na zona Centro, onde parte de algumas aldeias foram consumidas pelas chamas. Morreram pessoas e alguns agricultores ficaram sem nada. Tudo quanto possuíam ficou reduzido a cinzas! Nos distritos mais afectados o Governo declarou uma catástrofe e promete auxílio a quem tudo perdeu. O País que consideramos um paraíso, nestes últimos dias mais parece um inferno. A suposta ajuda vinda do estrangeiro com os aviões tanque Canadair para combater as várias frentes do fogo descontrolado não tem sido muito visível.

Até o meu neto (aqui de visita) de seis anos, ao ver as imagens na TV, assustado com as chamas diz: «Mamã, vamos embora para no Canadá, aqui em Portugal está tudo arder!» Uma calamidade.

A arder assim, qualquer dia já não há árvores neste país.

“Caso” da Casa Pia... ainda mais longe É fartar vilanagem

Por Fernando Cruz Gomes



Todos parecíamos mais ou menos «certos» de que o «dossier» Casa Pia se cingia apenas (e já não era pouco, entenda-se...) a toda aquela «porcaria» de que andámos a tomar conhecimento através da nossa conspícua... Comunicação Social. Apedofilia era, pelos vistos, o único «mal».

De repente, eis que surgem novas e igualmente «suas» páginas na Informação. É que, pelos vistos, durante muito tempo, para além dos terríveis casos em que a Imprensa de Portugal está a chafurdar, foi de autêntico saque a gestão daquela instituição que deveria ser de segurança social. Saque. Não há termo mais brando, na análise que tentámos fazer de um comunicado do Ministério da Segurança Social acerca da sindicância à Casa Pia de Lisboa. Uma sindicância que já andava, há muito, no segredo dos deuses...

Saque. É que fala-se em falta de controle e ausência de documentos de suporte para determinadas medidas, deficiências e irregularidades, com má gestão e violação das leis à mistura. O mínimo que se pode dizer é que a instituição está, de facto, e desde há muito, fora de todo e qualquer controle. O comunicado fala em falhas graves em áreas que deveriam ser as mais acarinhas, como é o caso do ensino e da acção social, mas não deixa de reconhecer graves erros na gestão de tudo aquilo. Com irregularidades gritantes, que vão ter de ser «espiolhadas» para não acontecer o mesmo que acontecia com a pedofilia, que já existia, há muito, mas que só agora veio ao de cima.

Quem conhece todo o dossier da sindicância, fala em tudo menos em verticalidade. As suspeitas de irregularidades sucedem-se, havendo ainda favorecimentos a terceiros e a quartos e a quintos... - que só dão má imagem de quem por lá andou a fingir que geria, quando era de desleixo e de falta de transparência e de abuso o... pão nosso de cada dia.

A verdade é que foi preciso vir a lume o escândalo da pedofilia onde há histórias... mal contadas - para se saber o que muitos doutos senhores andaram por lá a fazer nos últimos anos. Impunes.

Impunes... como são capazes de ficar, agora, habituados como estamos todos a viver num país de brandos costumes... que faz que anda-sem-andar... e deixa que tudo aquilo prescreva. Para ninguém ser julgado. Para ninguém pagar pelo saque. Para que, daqui a mais 100 anos, se diga que os de hoje - nós todos, hem? - não soubemos agir, quando se levantou uma questão sobre a pedofilia na Casa Pia e se descobriu, entretanto, que tudo aquilo estava podre...

A Voz de Portugal

na Internet

www.avozdeportugal.com

Excursão a Ste. Anne de Beaupré

O Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal (CASC), organiza uma excursão a Ste.-Anne de Beaupré no dia 12 de Agosto. Esta actividade está inserida na programação de Verão destinada ao grupo das pessoas de idade que frequentam as actividades do C.A.S.C.M.

Saíremos do Centro às 7h30 da manhã e regressaremos por volta das 8 ou 9 horas da tarde.

O custo da saída: \$35 (almoço incluído).

Todas as pessoas de 55 anos e mais interessadas em participar nesta excursão deverão contactar com o CASC para obterem mais informações. O número de telefone a contactar é o seguinte: 514-842-8045

Aquele Céu que Espero

Ignoro tudo sobre o céu celeste
DE Vedas, Muçulmanos ou Cristãos;
Talvez não haja afirmação conteste
Do céu de anil de meus anseios vão...

Mas a fé vislumbra - pese a quem proteste-
Justo local da Graça, além dos chãos
Imaginários que a credence veste,
E ali há gente salva, meus irmãos!

Creram no Céu pregado por Jesus
Que os libertou em Graça pela cruz,
E lhes deu posição no seu Amor.

Também meus pais, e amigos preciosos,
Que encontrarei ali, oh sim gozosos!
Mas quero ver primeiro o Salvador!

J.J. Marques da Silva

Centre des Femmes de Montréal

O Centre des Femmes de Montréal, solicita a vossa generosidade para o seu Grande Bazar do regresso à escola que terá lugar nos próximos dias 4 e 5 de Setembro das 10 às 17 horas.

Os vossos armários guardam talvez tesouros!

Não hesitem a trazer-nos artigos de cozinha, moveis, livros discos, brinquedos, roupas, etc., de Segunda a Sexta-feira entre as 9 e as 17 horas ao 3585 St-Urbain. (Não aceitamos fogões nem frigoríficos).

Obrigado pela vossa generosidade.

Para mis informações contactar tel. 842-4780

Access
Telecom Technologies
Communication Products Group

Agente autorizado

TELUS
MOBILITÉ

50% de desconto * nos primeiros 3 ou 6 meses

Sistema PCS ou Mike (CB radio)*

*Receba um cheque de \$100. (crédito postal) ao activar

Escolha o seu plano :

- Pessoal
- Comercial
- De grupo

Telefone GRÁTIS !

*Fale com o seu representante para mais detalhes

Access Telecom Technologies
1375 de L'Église
St-Laurent, Québec
Canada, H4L 2H1
Tel. (514) 340-1161
ext. 610
Fax: (514) 340-0982

Para mais informações e serviço personalizado no seu escritório ou em casa é favor contactar:
Carlos de Sousa
(514) 898-9218

Comunidade

Ao Correr da Pena



Por Joviano Vaz

Canadá.

Essencialmente este Conselho da Federação visa reforçar a cooperação entre as províncias em diferentes campos da sua jurisdição exclusiva e estabelecer um equilíbrio de forças com o governo do Canadá.

Os Primeiros-ministros provinciais reunir-se-ão de novo na cidade de Quebec no dia 24 de Outubro para finalizarem o mandato preciso e a estrutura do Conselho.

Mas sabe-se para já que a nova estrutura será simples e será composta pelos 13 Primeiros-ministros das províncias e territórios do Canadá.

Para o bom funcionamento deste Conselho vai ser criado um secretariado de informação sobre o desequilíbrio fiscal.

A sede da nova Federação ficará situada na cidade de Quebec.

Para além da criação da nova Federação, o plano dos Primeiros-ministros é de mudar a dinâmica do sistema federal que não funciona a desejo dos cidadãos.

Para já esta parece ser uma boa iniciativa do Primeiro-ministro do Quebec Jean Charest.

Longavida à nova Federação. A Direcção do Seguro de Doença do Quebec (RAMQ) e as informações pessoais

Uma fuga específica nos serviços de informação do RAMQ permite saber que no

decurso dos últimos anos a Direcção da Saúde do Quebec tem acumulado centenas de informações pessoais sobre os quebequeses que, por vezes, nada têm a ver com informações médicas.

Sem que cada um de nós saiba a "Régie" obtém informações nas contas bancárias de cada utente, no "dossier" médico, nas declarações de imposto e mesmo no correio que se recebe.

Centenas de inquéritos têm assim sido feitos especialmente às pessoas que têm passado mais de 183 dias no estrangeiro.

Por vezes o inquérito é feito a outros membros da família. Por vezes obtêm-se mesmo informações sobre os "dossiers" fiscal e escolar.

Casos tem havido que mesmo cópias de facturas, de cartas de crédito e de cartas de trabalho têm sido obtidas.

Acordos entre o Federal e o Provincial permitem mesmo obter informações fornecidas pela Alfândega do Canadá. E parece que estas situações são legais, só para fins de inquérito.

Em que sociedade vivemos que mesmo a vida privada não é respeitada?

Medicamentos gratuitos para as pessoas idosas

Segundo recente declaração do Ministro da Saúde do Quebec o governo está a estudar a possibilidade de alargar a gratuidade dos medicamentos ao conjunto de pessoas idosas em 2004-05.

O Ministro precisou que a promessa do governo na última campanha eleitoral será respeitada.

Mas note-se que esta medida

só será aplicada às com as pessoas que recebem o suplemento de "Revenu" garantido. O acréscimo de 75 milhões de dólares no orçamento do Ministério da Saúde vai permitir esta medida.

Quanto aos outros utentes que não recebem o aludido suplemento serão mais uma vez sacrificados, isto é, continuarão a pagar os medicamentos na sua totalidade.

É caso para dizer: "Pague e chupe no dedo". Nada mais há a fazer.

Tal é a benesse do governo Liberal actual.

Ora...ora.

A violência conjugal

Segundo um relatório do Ministério da Segurança Pública em 2001 houve mais 3% de casos de violência conjugal no Quebec, em relação a 2000 e mais 22% em relação a 1997.

O documento indica, no entanto, que este aumento reflecte a tendência que têm as vítimas de declararem essa violência.

Os dados do relatório indicam que das 16000 pessoas vítimas de violência conjugal em 2001, 2400 (15%) são homens...

Como a força física é a forma mais empregada cerca de metade das vítimas ficaram

feridas.

Em 232 casos as mulheres tratadas estavam gravemente feridas e vinte outras faleceram.

Os agressores são geralmente os cônjuges, os ex-cônjuges e os amigos íntimos das vítimas.

As proporções são de 45%, 44% e 11% respectivamente.

Como se vê a violência conjugal é um grave problema de sociedade.

A Osteopatia

A osteopatia é uma forma de terapia que tem por objectivo restabelecer as funções do organismo tratando as causas das dores pelo tocar.

No Quebec nem a Ordem das Profissões, nem o Colégio dos Médicos reconhecem esta ciência.

Portanto existem no Quebec cerca de 200 osteopatas inscritos no Registo dos Osteopatas do Quebec.

De resto muitos atletas utilizam regularmente a osteopatia e dela não podem passar.

Apesar da opinião de certos sépticos, alguns médicos não hesitam a sugerir a osteopatia aos seus doentes.

A osteopatia, creio ser, pois, uma ciência com grande futuro apesar dos que nela ainda não acreditam.

As Doenças esquecidas

A Organização Mundial da Saúde (OMS), os Médicos Sem Fronteiras (MSF) e cinco instituições de investigação acabam de lançar uma campanha com a finalidade de desenvolver certos medicamentos contra as denominadas doenças esquecidas.

A iniciativa denomina-se "Medicamentos para as doenças esquecidas" e tem como finalidade favorecer certos investimentos que permitirão a obtenção de medicamentos destinados a combater o paludismo, a tuberculose, a lepra e outras doenças que não beneficiam de orçamento de investigação suficiente.

Os doentes sofrendo destas doenças têm uma necessidade urgente de medicamentos mas as somas investidas para o seu desenvolvimento são irrisórias em comparação com os orçamentos consagrados ao cancro, à hipertensão, à impotência, à obesidade, à calvície e a outras doenças.

Atendamos o resultado destas diligências.

E aqui termino esta crónica. Espero voltar dentro de quinze dias se o talento e o tempo permitirem a sua apresentação.

Após curtas mas merecidas férias eis-me de novo de volta com mais uma crónica *Ao Correr da Pena*.

O sumário da crónica de hoje tem o seguinte conteúdo:

- 1)- O Conselho da Federação
- 2)- A Direcção do Seguro de Doença do Quebec (RAMQ) e as informações pessoais
- 3)- Medicamentos gratuitos para as pessoas idosas
- 4)- Violência conjugal
- 5)- A osteopatia
- 6)- As doenças esquecidas

O Conselho da Federação

O Primeiro-ministro do Quebec e os seus homólogos das outras províncias canadianas, acabam de anunciar a criação de um Conselho da Federação cujo mandato será o de reformar as relações entre as províncias e sobretudo com o governo de Otava.

Segundo a opinião generalizada dos Primeiros-ministros das províncias canadianas este é um momento histórico. As proposições feitas em Charlottetown pelo Quebec inauguram uma nova era de cooperação no

História do Pão

É presença quotidiana e obrigatória em todas as mesas, mas muitas vezes não lhe damos a merecida atenção. Acusado de fazer engordar, quando, na realidade, é um alimento rico e nutritivo, o pão conhece uma infinita variedade de géneros conforme a região onde é produzido e as matérias primas a que recorre. O pão é, hoje em dia, o alimento mais consumido pela humanidade, principalmente no Ocidente.

O Pão na Pré-História

A arte de fazer pão remonta aos primeiros tempos de sedentarização do Homem, no Extremo Oriente. Há vestígios do fabrico de pão na Suíça há 10 000 anos atrás. Na sua origem o pão apresentava uma cor escura, sendo produzido com farinha não peneirada e cozido sobre pedras ao sol. Cerca de mil anos antes de Cristo, o Homem já sabia moer a farinha, peneirar os cereais, escolher as ervas aromáticas, azeite e frutos para temperar e recorrer ao

forno para assar o pão. A variedade de formas e sabores que hoje existe é fruto do desenvolvimento das técnicas de fabrico e do apuramento do paladar, que foram sendo feitos ao longo dos séculos e em várias regiões.



O Pão no Egipto, Grécia e Roma antigas

Pão no Egipto dos faraós - Graças às enchentes do Nilo, o trigo e a cevada eram abundantes e permitiam aos egípcios o fabrico do pão e da cerveja. Também foram os egípcios que introduziram o fermento na receita, sendo o primeiro povo a consumir alimentos fermentados, cerca de 2600 a.C. Os

hebreus, escravos do Egipto, terão sido os responsáveis pela descoberta da fermentação natural, ao deixar, por acaso, a massa do pão exposta ao calor e à humidade. O pão ganhou volume, ficou macio e com um sabor agradável e nunca mais voltou a ser o que era.

Os hebreus são também autores do pão ázimo, isto é, pão consumido antes de levedar, fruto da fuga precipitada de Moisés e do seu povo ao Faraó do Egipto.

Foi ainda no Egipto que se começou a utilizar fornos de barro para cozer o pão. O trabalho diário era pago com três pães e dois cântaros de cerveja. Os soldados recebiam pão como complemento do soldo. E o pão acompanhava os egípcios até à vida depois da morte. Nas orações fúnebres constam pedidos de pão de cevada, cerveja, aves de criação e bovinos, papas de cereais, queijo, peixe cozido sem cabeça e rins cozidos de carneiro.

O pão na Antiga Grécia - Os sábios gregos viam numa alimentação correcta a melhor forma de manter a saúde combater as doenças. O pão fazia parte da dieta alimentar na Antiga Grécia, como o comprova o "Banquete dos Sofistas" de Ateneu e os tratados de dietética de Hipócrates, o pai da Medicina, que aconselhava os seus pacientes a comer pão integral "devido ao efeito salutar sobre os intestinos".

Apesar de terem sido os egípcios a desenvolver e a divulgar o processo de fabrico do pão, foi com os gregos que este alimento passou a ocupar um lugar preponderante à mesa. Sabe-se que a maior parte dos padeiros em Roma eram de origem grega, tendo sido eles os responsáveis pela instituição da "padaria" como estabelecimento comercial.

O pão na civilização romana - Os romanos tomaram pela força o Mundo Antigo, nomeadamente o Egipto e a Grécia.

LAWSON TOURS

Super Especial

Montreal (Dorval) / P. Delgada

\$689.+ tx

Montreal (Dorval) / Lisboa

\$789 + tx

Partida: 14 de Agosto

Regresso : 1,2 ou 3 semanas depois

Para reservas, contactar o seu agente de viagens.



SHAD Construction
6388 Ave. Victoria, Montreal, Qc.

Janelas - Portas - Telhados
Painéis em vinil e alumínio

Todo o tipo de janelas :

- Madeira
- PVC
- Alumínio

Renovações gerais :
Residencial - Comercial

Contacte-nos e veja
os nossos baixos e competitivos preços
Tel. (514) 737-5661

Samy Hochberg • tel. (514) 497-4498

Palácio da Pena Sintra



O Palácio da Pena, ou «Castelo da Pena» como na gíria popular é mais conhecido, constitui o mais completo e notável exemplar da arquitectura portuguesa do Romantismo. Está situado num dos cumes fragosos da Serra de Sintra e integra-se de modo inesperadamente feliz no seu tecido natural de verdura e penedia, atestando as potencialidades estéticas do projecto.

O Palácio mandado reconstruir e aumentado pelo Rei D. Fernando II, em 1839, sob ele ficaram as ruínas do antigo Mosteiro de Nossa Senhora da Pena, datado de 1503. Ao mandar construir o Palácio da Pena, teve o cuidado de conservar a parte principal do pequeno convento dos Frades Jerónimos, nomeadamente a igreja e o claustro. Nesta última quadra conservam-se os

azulejos mudéjares que reveso e um Claustro todo decorado a azulejos do tipo "Mudéjare", colocados cerca de 1520, com zonas de azulejos diferentes e bem demarcadas.

Este Palácio é o nosso melhor exemplo duma arquitectura Romântico-fantástica (um outro seria o Hotel do Buçaco), projecto do barão de Eschwege, e cujo expoente máximo é o Castelo de Neuschwanstein,

na Baviera. Aliás, D. Fernando, nascido na Alemanha, cultivava esse tipo de romantismo tão em voga, entre os intelectuais do século XIX. Dos seus terraços e janelas desfrutaram-se as vistas mais esplendorosas dos arredores.

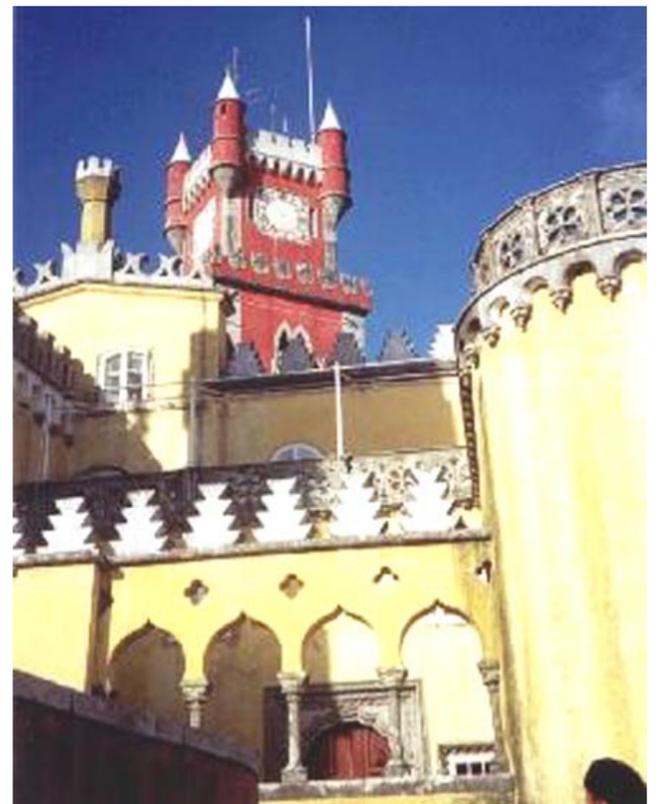
No seu interior encontra-se na Capela, ainda proveniente do antigo Mosteiro, o retábulo renascentista de autoria do escultor português Nicolau

Chanterene (1529/ 1532).

Chamado a dirigir as obras, o Barão de Eschwege levou à prática as intenções revivalistas do soberano, erguendo em torno das ruínas entretanto restauradas um majestoso «pastiche» inspirado nos palácios e castelos da Baviera. Fantásica em extremo, a fábrica arquitectónica da Pena colhe nos «motivos» mouriscos, góticos e manuelinos da arte portuguesa muito da sua inspiração, bem como no espírito Wagneriano dos Castelos Schinkel do Centro da

Europa. Notar que, do anterior convento do século XVI foram preservados o claustro manuelino e na capela um célebre retábulo renascentista do escultor Nicolau Chanterene.

Estrada da Pena
2710-609 Sintra
Tels.: 21 910 53 40 /
Fax.: 21 910 53 41
Horário: das 10h às 18h30 (Verão);
das 10h às 17h (Inverno).
Encerra à 2ª.
Última entrada: 30m antes da hora do encerramento



À temps complet ou à temps partiel. Cours ouverts à tous les 21 ans et +*

* ou moins avec un DEC

Session d'automne 2003
2 septembre au 15 décembre

Programmes et cours crédités admissibles à l'aide financière

allemand
anglais
arabe
chinois
espagnol
français pour non-francophones
italien
japonais
langue des signes québécoise
portugais brésilien
russe
vietnamien



formation non créditée
15 septembre au 12 décembre

anglais
espagnol
roumain
langues des affaires
ateliers de conversation

languesnoncr@uqam.ca
(514) 987-3000, poste 5621#

formation en entreprise sur demande
(514) 987-3000, poste 2282#

École de langues
Université du Québec à Montréal
320, rue Sainte-Catherine Est
Local DS-2375
(514) 987-3980
langues@uqam.ca
www.unites.uqam.ca/langues

UQÀM

Na rota das tradições populares portuguesas

Por esse país acima...



Texto e fotos de Amadeu Moura

Itália, sendo, por isso, festejado pelos dois povos.

Nos típicos bairros lisboetas há uma grande azafama à volta dos últimos preparativos para o desfile do Concurso das Marchas Populares. É que escrever a letra e música da canção, ensaiar o grupo, fazer os adreços e a roupa dos participantes e dançarinos é um trabalho hercúleo e exigente. São meses e meses de trabalho intenso que estarão em jogo perante o júri. O nervosismo paira no ar e só depois de terminado o desfile na Avenida da Liberdade é que a tensão se esvai. Este ano foi a Marcha de Marvila que se sagrou vencedora.

Lisboa também é a cidade dos Casamentos de Santo António.

Esta tradição que já tinha caído em desuso, voltou a renascer para grande gáudio da gentinha que se delicia com o desfile dos



Portugal é ainda um país de periferia, que vive um pouco à margem das grandes correntes mundiais mas, também nele se fazem sentir os impactos da era da globalização, da uniformização de comportamentos e de estilos e da imposição de hábitos alimentares, mundialmente conhecidos por **fast food**. Foi a partir desta constatação que *A Voz de Portugal* foi à procura do que é genuinamente português, do artesanato, das feiras, festas, arraiais e romarias, dos pratos típicos, dos petiscos, da doçaria conventual e de tudo o resto que ainda resiste à avassaladora pressão da uniformização.

Ao desembarcar em Lisboa, em pleno mês dos Santos Populares, nota-se logo um ar de festa a que não falta o cheirinho a manjerico à venda nas várias bancas em exposição na «baixa» pombalina. Os lisboetas preparam-se para festejar o «seu» S. António que, nascido em Lisboa, morreu em Pádua, na



noivos pelas ruas da cidade em carros antigos descapotáveis. Foram dezasseis os pares escolhidos. Desde há uns anos a esta parte, a concorrência é numerosa e a selecção é rigorosa. É que a cerimónia é transmitida em directo pela televisão e os noivos, além da boda paga pelos patrocinadores, ainda recebem boas prendas. Para além da fama (momentânea) fica a proveito... Portanto, é de



crer que nos próximos anos, ainda mais noivos haverão a querer casar no dia de S. António...

Festas em honra de santo, não podem terminar sem uma procissão. E se as procissões já não são o que eram em Portugal, a do S. António ainda é bastante concorrida. Os turistas estrangeiros que assistem ao evento são tantos ou mais que os portugueses. Esta procissão tem a particularidade de os andores, saídos das capelas ao longo do trajecto, nela se incorporarem, engrossando-a cada vez mais, sendo o seu ritmo muito lento o que causa problemas à agenda do presidente da Câmara que vai atrás do andor do santo! Vai-se notando, também, que muitos dos participantes na procissão são oriundos das minorias visíveis. Mais um sinal de que a sociedade portuguesa se transforma.

Marchas, casamentos e procissões, actividades próprias aos festejos do S. António. Falta falar dos arraiais e da sardinha assada, que são muitos. Praticamente em todos os bairros populares, dignos do nome. Mas convém ser selectivo na

escolha, porque os preços escaldam. Há comerciantes que aproveitam a ocasião para esperar as farpas no costado do cliente...

Se os santos populares se festejam uma vez no ano, a

vimos, não será tão cedo que ela desaparecerá ... *Entra-se, encosta-se ao balcão de pedra, pede-se a dita, bebe-se de um trago e até manhã...*

Fica no Largo de S. Domingos. Pequena tasca bem típica



ginginha, essa, bebe-se todo o ano!

Lisboa sem ginginha não seria Lisboa. E os lisboetas seriam menos lisboetas se a tradição se perdesse. Pelo que

com gravuras alusivas. O vai e vem é contínuo. Com «elas» ou sem «elas» e só custa 1 euro.

Saindo do centro da cidade, dirigimo-nos a Belém. Passamos em frente do Palácio da Presidência, apreciamos o Mosteiro dos Jerónimos e a Torre de Belém, mas o nosso objectivo resume-se a um pequeno pastel, cuja fama, desde há muito, ultrapassou as fronteiras: os **pasteis de Belém!**

A pastelaria é bonita, ampla, asseada, decorada a preceito com azulejos alusivos a paisagens. E formiga de gente que saboreia com infinito prazer o tão afamado pastel de Belém. Também os milhares de turistas estrangeiros, depois de calcorream e apreciam o nosso património arquitectónico, entram em bandos na pastelaria. E vê-los com gestos delicados a trincarem a massa estaladiça do pastel e a sorverem o creme de natas. E vai um, e vão dois, e vão três! E já agora, *ponha-me aí uma dúzia para eu levar!*

Perante um fenómeno como este, quisemos saber mais. O nosso anfitrião foi o senhor Henrique Almeida. Setenta e seis anos de idade! Sessenta e um anos a fazer pasteis de Belém! E não pensa sequer na reforma. Não se cansa porque



Commission scolaire English-Montréal
English Montreal School Board

MARYMOUNT ADULT CENTRE

5000 Côte St. Luc Road (Metro Villa Maria)

CURSOS DISPONÍVEIS: • Inglês alfabetização e Inglês-Pré-secundário
Segunda a sexta-feira das 8:40 am às 12:40 pm
INSCRIÇÃO: Terça-feira 12 de Agosto às 9:00 a.m.

CURSOS DISPONÍVEIS: • Francês, Língua segunda
Segunda a quinta-feira das 13:00 às 16:00 p.m.
INSCRIÇÃO: Segunda-feira 18 de Agosto às 9:00 a.m.

* O programa de Inglês começará no dia 27 de Agosto e a data do programa de Francês será a determinar oportunamente.

N.B.: Todos os estudantes deverão estar disponíveis nos dias e horas indicados

CUSTO DA INSCRIÇÃO: Inglês Alfabetização
(Não aceitamos cheques nem cartas de crédito) \$30.00 a inscrição + entre \$128.00 e \$145.00 para livros (dependendo do seu nível)

Inglês Pré-secundário
\$30.00 para a inscrição + \$30.00 para livros

Francês Língua segunda
\$30.00 para a inscrição + entre \$16.00 e \$30.00 para livros (dependendo do seu nível)

DOCUMENTAÇÃO NECESSÁRIA :

- Certificado de nascimento (se nasceu no Canadá)
- Certificado de residente permanente
- Carta de identidade canadiana
- Certificado de nascimento do seu país natal traduzido em Inglês ou Francês

Para mais informações : (514) 488-8203

Soluções de Poupança e Investimento da Caixa.
Porque o dinheiro não cresce nas árvores.

O dinheiro custa a ganhar. Por isso, nada melhor do que investir as suas poupanças com um Banco que sabe valorizar o fruto do seu trabalho. É o caso da Caixa Geral de Depósitos, que criou para si um vasto conjunto de soluções financeiras, sempre actualizadas com as melhores aplicações e produtos do mercado, e que se adequam aos mais variados perfis de investidor. Tudo isto sem nos esquecermos de um detalhe muito importante. Que não há investimentos verdadeiramente responsáveis sem o conhecimento preciso e rigoroso de todas as alternativas ao seu dispor. Aliás, outra coisa não seria de se esperar de um Banco de verdade. Até 30 de Setembro, as aplicações efectuadas por portugueses residentes no estrangeiro podem valer prémios e viagens ou descontos na TAP Air Portugal. Para mais informações consulte-nos em www.cgd.pt ou pelo nº 351 21 792 75 55.

Soluções de
Poupança &
Investimento

 Caixa Geral
de Depósitos
Um Banco de verdade.

ideias frescas

A VIDA É UM CICLO

Por Natércia Rodrigues

Tal como as flores têm uma época que lhes é própria e uma época para se transformarem em fruto, também nós os seres humanos, criamos ciclos entre o lazer e o trabalho.

As férias são ou deviam ser o lazer, isto é a arte do repouso e do renovar de energias para uma nova época de trabalho e muitas vezes numa luta da qual se fizeram umas pequenas tréguas.

Recomeça o fluxo de gente para os empregos, as aflições do trânsito, as filas para os transportes, as horas que passam e para muitos a esperança de que o novo ciclo seja também a oportunidade possível duma vida melhor.

Recomeçam também as aulas. Os jovens, esses que são sempre a expectativa do futuro, sonham com uma profissão que os eleve e dignifique.

Para uns o estudo é uma "arma" para a futura sobrevivência. Para outros, um acto de amor pelo conhecimento e pela compreensão deste universo em que vivemos. Eles são também para muitos de nós, a esperança e a promessa já que no Mundo que habitamos muita coisa está por resolver no sentido de acabar com os "desertados" que aguardam à porta da Felicidade, um pouco de atenção para as suas vidas.

A vida não é só propriedade, mas sim um dom que se reparte na mesa da fraternidade, na entreajuda e no trabalho de cada dia.

Bondade, paz e esperança, são três coisas que eu gostaria de ver plantadas em grande quantidade ao longo do meu caminho. Gostaria que houvesse muita paz e bondade entre as pessoas e largas braçadas de esperança.

Viver é recomeçar cada dia com o sorriso da perseverança a brilhar nos olhos. É muita coragem, ternura, bondade e um punhado de sonhos no coração.

O medo e a esperança, dizia o filósofo Spinoza "são a melhor maneira de conduzir os homens". Agir com sabedoria é pisar firme o chão da realidade, sem perder de vista um dia que seja na vida que se faz eternidade.

Ter um ideal é ter uma razão para lutar, para prosseguir na caminhada, para viver. Se por acaso perdeu o entusiasmo e a motivação, faça tudo para recuperá-los. Se a estrela-guia deixou de brilhar nos seus olhos, poderá certamente reconquistá-la amanhã ou lá mais para diante na transparência de novas auroras. Embora se saiba que há sempre uma noite escura para cada amanhecer e mesmo que a travessia seja difícil, que o terreno seja movediço, a verdade é que a nossa vida tem sempre um sentido. É preciso, para o tal ideal, trazermos sempre na mochila, reservas de esperança.

Para quem levar a esperança a bordo, nunca é tarde para tentar uma nova experiência,

A Importância de se chamar "Arnesto"

Por Lagoas da Silva

Naquele tempo, deveras longínquo, tão longínquo que por vezes dou comigo a pensar se terá sido numa outra geração, havia gente, muita, que tinha roupa de semana e roupa de domingo, sapatos de semana e sapatos de domingo, comida de semana e comida de domingo, tudo diferente porque diferente eram os dias da semana, que eram seis dias de trabalho e um dia de descanso, que era o dia do Senhor.

Por essa altura, muita gente havia, a maioria, que nas noites de sábado despia a roupa para a poder vestir lavada no domingo. Quanto a sapatos, apenas umas sapatilhas de pano ou as solas dos pés, que com a geada endureciam e muitas vezes gretavam. Esses eram os dias em que os senhores, que ao tempo já muitos tinham carro, aproveitavam para salpicar de lama a roupa que tinha sido lavada no sábado para vestir no domingo.

Fui crescendo e com o crescer dei comigo a pensar que muito teria de ser feito para acabar com todos aqueles que se entretêm a salpicar a roupa lavada dos outros. Impossível! Eles era poucos mas poderosos. Solução: afastarmo-nos deles.

Hoje, como diz o povo, os tempos são de facto outros. Hoje eles são mais, são tantos que nos

mesmo sem se conhecer o porto aonde se vai ancorar.

"viver é batalhar, sem nunca esmorecer. Há gente, com letra grande, Que faz da vida um altar, por estar consciente De que viver É repartir, é partilhar."

ferem a vista. Eles enxameiam as ruas, os nossos locais de ver e de olhar, os nossos lugares de viver.

Nos últimos anos, eles foram surgindo como cogumelos e agora, que começo a sentir que estou a caminhar para velho, reparo que eles cada vez são mais e diferentes dos do passado: ao contrário dos outros, que apenas salpicavam, estes amachucam, ferem, trituram, se os deixarmos.

Mas se no passado havia apenas alguns, não muitos, eles hoje são às carradas. Aparecem em tudo o que é sítio. Nas cidades, nas vilas e nas aldeias, nas serras e nos vales, nos grandes e pequenos povoados e onde os há, eles são piores do que os outros, piores do que aqueles que no passado nos salpicavam, porque agora são mais ignorantes mas mais refinados, mais arrogantes e sobretudo mais corruptos.

Nunca fomos de opinião de que o mundo deveria ser uniforme, de que todos deveríamos ser iguais. O marxismo sempre foi para nós uma fraude. Sempre percebemos que teriam de haver melhores e piores, mais capazes e menos capazes, ricos e pobres. Mas nunca aceitámos e jamais aceitaremos que essa graduação se fizesse ou se faça, espeznando os outros, com habilidades, com proteccionismos, com o maior des-respeito pelo saber e pelo valor de quem sabe.

O mundo está decrépito. Sentimos o mundo cada dia mais apodrecido. Sentimos todos os dias que os que menos valem são os que mais são, os

Na rota das tradições...

Cont da pág. 8

gosta do que faz, sente-se realizado. Dirige de mão de mestre o fabrico e os fornos. São cerca de 8.000 por dia. Aos fins-de-semana 20.000! E durante a Expo 98 bateram-se todos os recordes.

Mas o que está por detrás do segredo dos pasteis? Como é óbvio nada foi divulgado. São três as pessoas que estão ao corrente do segredo. As farinhas são importadas, a massa continua a ser posta na forma à mão por dezenas de mulheres que lá trabalham desde há muitos anos e o creme de natas é segredo dos deuses!

O Sr. Henrique Almeida, pela sua simplicidade, tranquilidade, saber e maneira de estar na vida,

colaboradores mais próximos.

Sobreiro, Mafra
Deixando Lisboa, rumamos para a região saloia. Fomos até ao Sobreiro, no concelho de Mafra, terra do oleiro e escultor José Franco, conhecidíssimo pelas figuras de barro que faz e pela obra que construiu em benefício de toda a gente.

Oleiro de profissão, tal como os seus pais, José Franco idealizou construir uma espécie de museu vivo para perpetuar as tradições populares. Assim foram nascendo, dentro de um parque, lojas representativas das diversas profissões como o sapateiro, o barbeiro, o ferreiro,



é uma daquelas pessoas que, de imediato, inspira confiança criando, ao mesmo tempo, nos interlocutores uma certa admiração e fascínio. É toda uma vida consagrada a um projecto, e não dos pequenos, a preservação de um dos elementos mais essenciais na cultura de um povo, a gastronomia. Parabéns ao Sr. Henrique e aos seus

que mais gesticulam, os que mais conseguem mandar, os que mais nos incomodam, os que mais poder têm, enquanto os outros, os verdadeiros senhores, por vontade própria se mantêm à margem, incógnitos, mas rindo, rindo na cara dos basbaques.

Num país de tantos doutores, não admira que toda a gente fale de economia, de direito, de medicina, de agricultura, de educação e muitas outras áreas da nossa vida colectiva. Mas o grave é eles não falarem apenas uns com os outros. O grave é eles falarem em tudo o que é sítio, sobretudo nos meios de comunicação e até na Assembleia, onde só deveria escrever e falar, quem sobre o assunto soubesse.

E o que mais nos aborrece, é vermos a todo o momento que a maioria não sabe escrever, nem ler e menos ainda falar. O que mais nos aborrece é vermos tanta gente, todos os dias, a expelir apenas banalidades. Se assim é, porque os deixam escrever, ler e falar? Perguntarão, por certo, muitos dos meus leitores. Deixam-nos escrever, ler e falar, porque já os pais escreviam, liam e falavam, e muitos, não por isso, mas porque o pai, o tio, o primo ou às vezes o avô, não guiam, têm motorista.

Queira-se ou não, este país só será um país a sério quando os portugueses se aperceberem que os "arnestos" não passam disso mesmo.

o padeiro, o carpinteiro, etc. José Franco ia recolhendo, aqui e além, as ferramentas e os objectos próprios a cada uma destas profissões. Também foram edificadas outras elementos característicos das aldeias: a capela, o moinho de água, o coreto da música, a vendinha, a cozinha saloia e outros tantos. Tudo isto está rodeado de cascatas miniaturas feitas com bonecos de barro de autoria do Sr. Franco. Escusado será dizer que a entrada é grátis! Gesto difícil de compreender nos tempos materialistas de hoje! Mas é a vontade expressa do seu artesão. É que o Sr. Franco, além de grande artista, é um grande humanista. Senhor de grande espiritualidade, concebe a sua existência como um dom que quer partilhar com o seu semelhante. Exprime-se através da sua arte e os «bonecos» que saem da sua mão irradiam felicidade em seu redor. A arte pela arte sem qualquer preocupação de índole comercial. Ao ponto que o Sr. Franco não sabe a que preço são vendidos os «bonecos». Os seus colaboradores é que se amanhã com essas coisas!

Quando o encontramos, estava o Sr. Franco a fazer um «Deus Baco» com cachos de uva no seu regaço. E bolinha a bolinha de barro, o cacho ia tomando forma. O diálogo estabeleceu-se – sim, porque a simplicidade dos grandes artistas manifesta-se espontaneamente – e lá nos foi contando a sua vida. Tem oitenta e dois anos bem rijos. Trabalha todos os dias. Cultiva a amizade bem sincera e lamenta a perda do grande amigo seu que era o escritor brasileiro Jorge Amado. Diz que os suas figuras estão espalhados em colecções no mundo inteiro e confessa que fica perplexo com a fama que

INTRACOMMAR.NET

- Venda • Serviço • Reparação
- High speed internet



- INTERNET SEM FIOS
- HIGH SPEED INTERNET
- PARABÓLICAS DE 18" OU MAIORES

- EXPRESSVU
- STARCHOICE

Número ilimitado de chamadas telefónicas de longa distância : Canadá/EUA através da Internet

\$99. / mês

- HIGH SPEED INTERNET

MODEM INCLUÍDO

Reparações de parabólicas grandes e pequenas

Para um serviço profissional garantido,

7702 rua Juliette • V. LaSalle

Prop.: A. Januário **364-0795**



UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa? Faça negócio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia. Se quer alegria na sua casa, sem surpresas desagradáveis, confie no

Mosti Mondiale 2000

Serviço de análise do seu vinho

35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS

\$25.00 de desconto na compra de barris de 100 litros.



NOVIDADE



Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000 5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831

Em memória de Mestre Artur Gaipo



Por António Vallacorba

vam com o seu roçar suave, próprio. O toque saía exacto, no momento oportuno, e a guitarra ou viola, da terra ou clássica, era elevada ao nível mais sublime, acontecendo música!

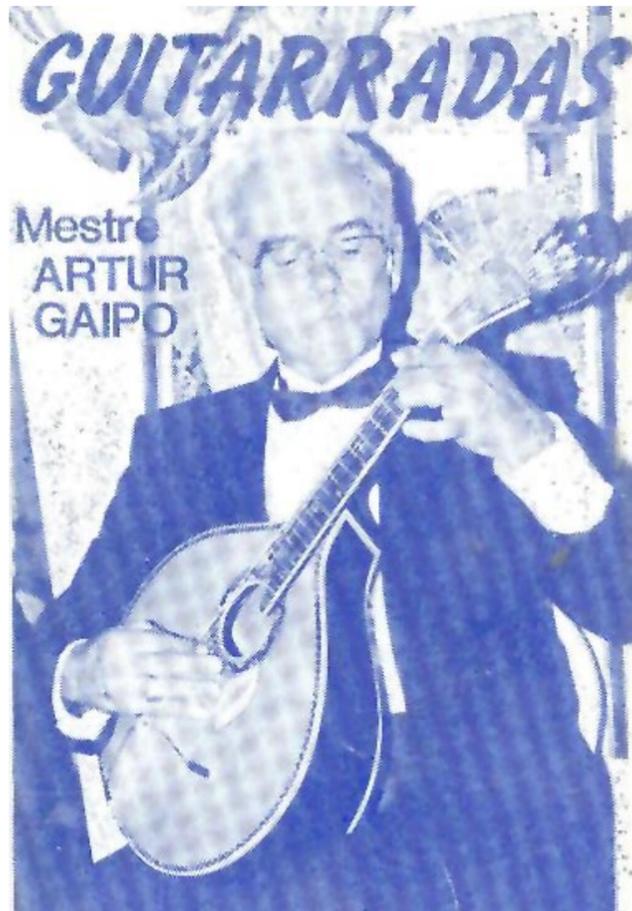
Estávamos no ano das suas 70 primaveras, quando conheci Mestre Gaipo, que então se encontrava no apogeu da sua carreira artística. Querendo saber como tudo começara, descobri que afinal, tivera um perfil nada mau para um garoto açoriano, natural da Conceição, concelho da Ribeira Grande, ilha de S. Miguel, e que aos 3 anos de idade os fados haviam levado para a cidade da Horta, Faial. (Coincidência interessante: foi parar à freguesia de N.ª Sra. da Conceição, novamente)!

Sob a protecção da Senhora, contudo seus foram caminhos reversos no desabrochar da sua rica sensibilidade artística, manifestada aos 14 anos, curiosamente na guitarra de dez cordas dum vizinho, tantas vezes emprestada que o garoto substituiu as cordas danificadas por outras de arame de pesca. Os génios são assim mesmo!

O virtuosismo adormecido começa então a esboçar-se, contagiando quem o escuta. Dos seus primeiros admiradores, destacavam-se elementos dum vaso de guerra da Mari-

nha portuguesa, estacionado na Ilha Azul, passando a levá-lo consigo nas saídas rotineiras para o alto mar.

Possuir uma guitarra, sempre fora o sonho do jovem Artur, algo, aliás, impossível de realizar nas ilhas. Para o conseguir, teve de fugir do Faial, aos 15 anos, a bordo do navio inglês, "Loch Don".



Ah, a necessidade de emigrar sempre a manifestar-se!

Cinco anos mais tarde, no deflagrar da II Guerra Mundial, regressa aos Açores para cumprir o serviço militar, andando depois por Santa Maria, onde foi comissário, de bordo e terra, da Pan American World Airways. E, com o "bichinho" da música a ferver-lhe constantemente nas

musicais actuando para os clubes de oficiais portugueses e americanos da base aérea local.

Em Montréal, o conjunto de guitarras do Mestre Gaipo acabaria finalmente por estabelecer a sua reputação de virtuoso inimitável, não admirando, pois, o impressionante historial artístico deste grande homem que honrava os Açores, Portugal e a nossa comunidade.

Sempre muito aplaudido onde actuava, os seus sucessos espalharam-se pela Região, Toronto, diversas cidades da Nova Inglaterra, Lisboa e Coimbra, bem como as célebres exposições para as cadeias de televisão da CBC e Rádio Canadá, sem esquecer as actuações nas prisões durante o Natal, a pedido da Polícia Montada canadiana, que para o efeito o vinha buscar de avião!

Uma desilusão: ele gostava de ter visto mais gente implicada na sua escola de música, de forma a poder formar novos artistas e, assim, continuar a manter-se esta rica tradição do povo português.

Raramente um conterrâneo nosso se impôs tão condignamente, merecendo com o seu maravilhoso talento, a admiração da nossa comunidade e das demais sociedades, algo de que sempre se manifestou reconhecido.

Amante fervoroso das ilhas açorianas, Mestre Gaipo terá sido talvez o homem da nossa comunidade que mais personificou o todo nacional.

Na verdade, a música, não tem fronteiras: todos sentem a sua mensagem.

Paz à sua alma.

Festas em honra da Nossa Senhora do Monte

Programa

Sexta-feira dia 8
18h00 – Recitação do terço
18h30 – Missa e pregação
20h00 – Grupo Folclórico Praias de Portugal
21h30 – Rancho Folclórico Ilhas de Encanto
21h00 - Conjunto Tropical
Sábado dia 9
18h00 – Recitação
18h30 – Novena, pregação e missa solene
20h00 – Fadista Marta Raposo
20h00 – Conjunto Tropical (no subsolo da Igreja)
20h30 – Décio Gonçalves vindo de Toronto
21h00 – Grupo Folclórico Madeirense de Toronto
21h45 – Valber e Vanille vindos do Brasil
Domingo dia 10
12h30 – Missa solene
14h30 – Procissão da Nossa Senhora do Monte, saindo da Igreja de Santa Cruz, subirá a rua Clark até à Villeneuve, descendo a St-Urbain para terminar na Igreja de Santa Cruz. (Convidam-se todas as crianças que tenham feito a Primeira Comunhão, a participarem na procissão).
17h00 – Banda de Nossa Senhora dos Milagres
17h00 Orquestra Prestige (no subsolo da Igreja)
18h00 – Grupo Folclórico Madeirense de Toronto
19h00 - Valber e Vanille
20h00 - Décio Gonçalves
21h00 - Marc Denis

Como foi previamente noticiado, a comunidade perdeu mais um dos seus distintos cidadãos, na pessoa de Mestre Artur Gaipo, o qual não só se evidenciou na sua terra, mas dum maneira geral no Canadá onde deixou um precioso legado artístico através da sua escola de música e na grande influência nos fadistas que lhe seguiram na modalidade, na divulgação de novos talentos, etc. Se o compositor alemão, Richard Wagner, que se considerava o maior músico, diria que Beethoven era a própria música, então direi que Mestre Gaipo era outra música!

Muito justamente considerado nos meios do fado como um dos melhores guitarristas e violistas do seu tempo, ele tinha unhas de ouro em dedos mágicos – fios de filigrana a mais fina tecendo cordas que vibra-

unhas e ouvidos, procurou os ares liláceos da ilha Terceira. Aqui, formou alguns conjuntos

Pub. V. Montreal



Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655



DESDE \$599



DESDE \$149



DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA



MULTISYSTEM VCR \$199 COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA



Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR
CANADIANO
EM PORTUGAL
EM 05-08-2003**

1 EURO = 1.5990CD

**UM SERVIÇO DO
BANCO
COMERCIAL
PORTUGUÊS
(514) 287-3370**

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas
9 às 12:30 horas

Quartas
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-Justine 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQi) 842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebec 388-4129
Centro de Ajuda à Família 982-0804
Centro Português de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental Português de Montreal 342-4373
Clube Portugal de Montreal 844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634
Ass. Port. West Island 684-0857
Português de Montreal 739-9322
Sporting Clube de Montreal 499-9420
Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Assembleia de Deus 583-0031
Centro Cristão da Família 376-3210
Igreja Nova União 593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Radio CIJM 844-2456

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 651 Jarry Est 273-9638
CONFORT 4057 Boul. St-Laurent 987-7666
HISPANO-LUSO 220 Rua Rachel Est 849-8591
LATINO 177 Mont-Royal Est 849-1153
LISBOA 355 Rachel Est 844-3054

TAGUS 4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA 4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

SPOSINA LUISA 7250 Maurice-Duplessis R.D.P. 494-1854
www.sposinaluisa.com

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

DENTISTAS

DR. THUY TRAN 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO 225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG 4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 844-6212

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALÍCIA 4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE INC. 4231 St-Laurent 270-3112
Eduíno Martins Cel.: 862-2319

ALFRED DALLAIRE 1350 Autoroute 13, Laval Nancy Costa cel. (514) 567-0609

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 845-5804

IGREJAS

IGREJA CRISTÁ VITORIOSA 4270 Papineau, Mensagem 525-9575
www3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA Pastor Pedro Felizardo Neves 6297 Monkland Ave.. (514) 484-3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA

Assembleia de Deus do Canadá 2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA 28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE 7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 669-7467

MÓVEIS

ARCA 4117 St-Laurent 842-0591

MEUBLES JEUNESSE 4089 St-Laurent 845-6028

NOTÁRIOS

M. LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite203 843-5626

EDUARDO DIAS 4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS

B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, # 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ZENITH 4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS

Dr. JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPATAS

DR. NEIL MARCO VIOLANTE DRA. CELINE MARTIN 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. Tony Dominique 593-6649 842-6420

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR 111 St-Paul E 861-4562

CASA MINHOTA 3959 Boul. St-Laurent 842-2661

REVESTIMENTOS

ROBERT TAPIS E PRELATS 4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE 7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES

LUMAR ELÉTRONICA 612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS

TYPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257 Fax: 844-6283

VESTUÁRIO DE CRIANÇA

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 4276 St-Laurent 843-7282

História...

Cont da pág. 6

Mas foram submetidos por estas civilizações a nível cultural, onde havia filósofos, poetas e, claro, padeiros. Foi no tempo de Trajano, no século II, se desenvolveu a indústria das padarias públicas.



Antes disso, o pão era produzido em casa pelas romanas. Nessa época, foi criada a primeira escola para padeiros em Roma,

bem como a primeira associação oficial de panificadores, homens de grande estatuto social e que gozavam de isenção de alguns impostos.

O pão desempenhava um papel tão importante para o Romano que ficou célebre a expressão "Pão e Circo": pão como esmola para um povo que vivia miseravelmente e espetáculos brutais como única fonte de diversão.

Foi também na época dos romanos que se deu início ao fabrico de pão branco, graças ao melhoramento dos processos de moagem. De resto, os Romanos conheciam 70 variedades diferentes de pão.

Com a expansão do Império Romano, também o pão se propagou pelo Ocidente, nomeadamente pela Península Ibérica. No entanto, há referências anteriores à ocupação romana ao pão produzido

pelos nativos e fermentado com espuma de cerveja.

O Pão na Idade Média

Com a queda do Império Romano, as padarias europeias foram desaparecendo e o pão voltou a ser fabricado em casa. A Igreja Católica foi responsável pela manutenção e divulgação do hábito de comer pão, não só

sangue de porco e até palha, misturado com o centeio e as sementes secas disponíveis.

Como em muitas outras áreas do conhecimento, as técnicas de fabrico do pão regrediram na Idade Média. Em certas regiões o pão voltou a ser escuro, pobre e grosseiro, sendo comido duro juntamente com caldos e sopas.



porque o celebrava na Eucaristia, como pela troca de receitas entre mosteiros e conventos.

A Fome, a Guerra e a Peste Negra quase dizimaram a população na Europa. O povo foi obrigado a recorrer a todos os ingredientes para sobreviver. O pão era feito com bolotas,

Só a nobreza e parte do clero podiam aceder ao trigo e muitas casas senhoriais tinham os seus próprios padeiros, que foram, a pouco e pouco, difundindo de novo os seu saber.

journal@avozdeportugal.com

Vidente Médio
Dom Hereditário

Resolve os seus problemas
Especializado no amor
Sorte no negócio
Desenfeitamento

Pagamento após resultados
Tel.: (514) 777-8801

Resultados surpreendentes. Sigilo absoluto

Monsieur TIBOU
Grande Vidente Médio

15 ANOS DE EXPERIÊNCIA - ESPECIALISTA EM TODOS OS TRABALHOS OCULTOS E EM CASOS URGENTES

Resolvo os vossos problemas dentro de 4 dias*Estabilidade absoluta no casal • Protecção contra todo o tipo de infidelidade ou separação*Sorte na vida sentimental e nos encontros*Regresso rápido e definitivo do ser amado seja qual for o tempo da separação*Desenfeitamento*Elimina complexos físicos e morais*Sorte no jogo*Êxito nos assuntos sociais e profissionais*Atração de clientela em todos os domínios*Impotência sexual*Fidelidade entre esposos e soluciona crises conjugais*Trabalho sério. • PAGAMENTO APÓS RESULTADOS • Se querem resultados rápidos, contactem-me. Satisfação e eficácia garantida. Consultas diárias das 08h às 21h.

(514) 333-4067

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarações, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

PRECISA-SE

Precisa-se de paisagistas c/ exp. em "pavé-uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Salário baseado na experiência. Contactar contra-mestre:

António Cabral
(450) 963-3462

Operários c/min. 5 anos exp. em pavé-uni, muros etc. Disponíveis para trabalho em horário prolongado

Frank
(514) 820-5247

Homens c/experiência para renovação interior.

(514) 992-8224

Operadoras com experiência em calças para homem, fechos, algibeiras atrás e cintura.

Info: **Mário 271-8834**

Carpinteiros e marceneiros.

Tel. 878-1579

Senhora para limpeza de residência 5 dias/semana, das 10 am às 7 pm. Bom salário. Deve falar Inglês. Próximo do Metro Plamondon

Tel. (514) 731-6187

Costureira com experiência.

(450) 663-6644

Pessoas para confecção de amostras únicas para trabalhar em casa. Deveter 2 máquinas. Trabalho parcial. Experiência necessária.

Tel. 272-4214
270-4444

BOUTIQUE DE REPARAÇÕES

Precisa de costureira de alta costura c/experiência em vestidos de noiva, acompanhantes e geral. Situada em Pointe Claire.

Lúcy ou Fernanda
(514) 426-1588

Pessoal para trabalho geral e operário com experiência em dobrar aço.

Gil da Silva
(450) 434-4748
(514) 708-3207

Padeiro com experiência. Tempointeiro

385-4361

Paisagista precisa de operários c/ ou s/ experiência. Bom salário.

Daniel
Cel.: 992-8187

DIVERSOS

Faz-se transferências de sistema de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. Também vendemos transformadores para Portugal

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent
Tel. 844-2461
Fax: 844-5689

VENDE-SE

Passat GLS
Mags 17", branco, 5 velocidades, todo equipado. Motor, embraíagem, transmissão novas.

Contactar: **Lise 945-4055**
845-3291

Padaria. Boa oportunidade

Tel. 328-5853
cel. 808-4165

ALUGA-SE

Aluga-se 5½ na rua Barclay. Distrito Côte des Neiges Livre no 1 de Agosto.

(450) 625-7103

ALGARVE

Livre na segunda quinzena de Agosto e primeira de Setembro 3½ no centro de Portimão, junto à Câmara Municipal, c/ 1 quarto fechado, salão c/ sofá-cama duplo. A partir de \$50.00 por dia.

Raoul : 844-0388
Silvina: 011-351-919110837

Aluga-se 5 ½ .
Info:

727-3871

Pequenos anúncios

844 - 0388

Quarteira-Algarve
4½ (T2) na rua principal a 100 metros da praia.

Em Montreal :
(514) 251-1451

Em Portugal:
011-351-262-787916
011-351-964-125288



INTRACOMAR inc.

Oferece

Posição a tempo inteiro, escritório e vendas de longa distância e serviços de Internet. Candidatos devem falar Francês, Inglês e Português.

Chamar pelo tel. 364-0795 ou enviar CV a : alj@intracomar.com

ALUGA-SE

Espaço comercial.

8 000 mil pés quadrados.

Excelente localização

Tel. : 844-0388

ALASKA

LEATHER



Directamente da fábrica de cabedal
A melhor qualidade e modelos
Grande variedade de escolha

71, St-Viateur Este
esquina St-Dominique
Tel.: (514) 277-6259

Estacionamento nas traseiras

CDM

Impressões numéricas de todos os formatos.
Aluguer de computadores.
Infografia.
Fotocópias a cores e preto e branco.
Laminagens. Plastificações. E muito, muito mais.

4117-A boul. St-Laurent, tel. 844-0388

Se precisa de uma tipografia TYPOGAL

responderá a todas as suas exigências
Typogal - 4117-A Boul. St-Laurent,
Tel. (514) 844-0388

Para os seus trabalhos de reproduções numéricas, fotocópias a cores e a preto e branco, laminagem, bandeirolas de vários formatos, materiais de escritório, aluguer de computadores etc. etc

CDM - 4117-A boul. St. Laurent,
Tel. : (514) 844-0388 (3 linhas)

CDM

Impressões numéricas, cópias em cores e preto e branco, laminagens, aluguer de computadores e muito, muito mais.

4117-A St-Laurent 844-0388

VERSATI UOMO

Fabricante de fatos e casacos para homem

PRECISA - COM EXPERIÊNCIA

- Operadoras de máquinas : simples - "jumping" - botões - "longseamer"
- Pessoa para mesa de separação
- Pessoa para engomar

Apresentar-se no :

8219, 17e Avenida, suite 201

(Próximo da Jarry, entre as ruas St.Michel e Pie IX, com paragem de autocarro na esquina Jarry e 17e ave.)



groupe sutton - sélect
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

TERESA SILVA

Agent immobilier affilié

Gostava de comprar casa mas não tem capital para a entrada? Não se preocupe! Agora pode fazê-lo! Contacte-me para mais informações.

Esc.: (450) 434-4400 - Cell.: 949-7320

FRANCHISE INDEPENDANT ET AUTONOME DE GROUPE SUTTON, QUÉBEC



RE/MAX AMBIANCE INC.
courtier immobilier agréé

Esc. 382-0940
Cel.: 497-6200

Arlindo Alain Velosa

Avaliação gratuita

83 CASAS VENDIDAS EM 2002!



ST-MICHEL

8x4½ renovados, bem situado. Rendimento \$36.300.

Preço : \$339.000
negociável



VILLERAY

2X6½ com cave metade terminada. Decoração em carvalho. Próximo do Metro



CONDO

VILLERAY

Grande 6½ renovado c/ materiais de qualidade superior. Quintal e cave privada



ESQUINA
\$ 239.000

VILLERAY

Impecável. 2x5½ e 1x4½
Esquina de rua.
Rendimentos: 640/440/500



\$189.000

VILLERAY

Novo no mercado
2 espaços comerciais na rua Jarry. Possibilidade de ocupação



EXCELENCE INC.

Courtier immobilier agréé
Esc.: 354-6240 - Res.: 256-1233



ANTÓNIO BAPTISTA

AVALIAÇÃO GRATUITA



ANJOU
Grande triplex, 4 quartos, muito luxuoso, cave c/lareira. 3 garagens.



MERCIER
3x5½, 1x2½, garagem, rende \$24.960. Telhado 2001. Muito interessante



TRIPLEX EM ROSEMONT
COZINHA NOVA

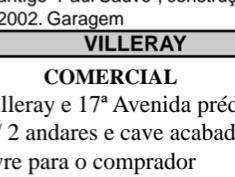
1X5½, 2X3½, grande sala familiar, coz. renovada, cerâmica, porta patio, grande terreno. Garagem 2 carros



ROSEMONT
Bonita residência, no local do antigo "Paul Sauvé", construção 2002. Garagem



ROSEMONT
Grande triplex em frente ao Jardim Botânico. Ótima condição.



VILLERAY
COMERCIAL
Villeray e 17ª Avenida prédio c/ 2 andares e cave acabada, livre para o comprador

Se pensa comprar ou vender é só chamar

Comunidade

Inteligência II

Deficientes intelectuais e gênios



Por Manuel Alves Louro

trabalhos simples: limpar a louça, varrer a casa, fazer costura fácil, lavar a roupa etc.

- **Deficientes intelectuais propriamente ditos.** Nestes indivíduos, a inteligência é equivalente à de uma criança de 8 a 11 anos; podem ocupar um emprego, com a condição de ser um trabalho rotineiro e simples. É-lhes necessária, entretanto, a presença dum contramestre preparado para os ajudar sempre que a situação o exija. A maior parte destes deficientes têm o físico normal, embora alguns tenham traços particulares.

- **O Grupo dos deficientes mentais,** por sua vez divide-se em quatro classes:

- **Cretinos** têm as dimensões de um anão, pernas torcidas em espiral, a pele seca, cabelos rudes, lábios grossos e a cabeça grande...

- **Mongolóides** têm os olhos em forma de amêndoa, a língua enorme com fissuras e a testa achatada;

- **Microcéfalos** cujo crânio é extremamente pequeno atrás duma testa "fugitiva";

- **Hidrocéfalos** têm o crânio enorme, cujo cérebro se banha numa grande quantidade de líquido.

A deficiência intelectual parece estar ligada à hereditariedade e também, para os casos mais graves sobretudo, à insuficiência congénita embrionária do desenvolvimento da

Na rota das tradições...

Cont da pág. 10

tem. Diz com toda a sinceridade – a humildade dos grandes artistas – *que há gente por aí com muito mais talento do que eu! Mas eu é que ganhei mais fama...*

Mas a fama não lhe subiu à cabeça. Continua a ser ele próprio e com sensibilidade para preservar o património nacional para que os vindouros possam ter uma ideia de como ele era e o que representava. Ultimamente mandou recuperar a casa



inteligência, que se manifesta precocemente e que nunca pode, em princípio, ser cumulada.

Dizem os psiquiatras (especialistas nesta matéria), que a deficiência mental é um dano provocado no cérebro, consecutivo a uma doença da mãe durante a gravidez (como a rubéola), a um traumatismo craniano no momento do parto (quando se utilizam os "ferros" por exemplo), a encefalite etc.

Existem também outros estados de deficiência intelectual, cujas razões são desconhe-

onde nasceu ele e mais os seus 14 irmãos. E com seu empenho e trabalho continua a espalhar a felicidade pelos seus semelhantes. Homens destes merecem ser acarinhados. Uma visita à sua aldeia será uma forma de tributo para com ele. Vá até ao Sobreiro e, se tiver tempo, visite o Convento de Mafra. A deslocação vale bem a pena.

E em Barcelos, cantam outros galos...

Deixando o Sul, fomos até às terras do Verde-Minho, precisamente a Barcelos, numa quinta-feira, dia de feira semanal. E quem diz Barcelos, diz galos. De todos os tamanhos, cores e feitios. Para os lados de S. Maria de Galegos, as duas irmãs Cota, Júlia e Emília, vão fazendo e refazendo galos e galinhas, em posições nada ortodoxas, dando azo a uma imaginação fértil e sem fronteiras pudicas. Artistas populares, que herdaram dos pais a arte, além dos galos, vão alargando a sua imaginação



para outras figuras recorrendo também a cores não tradicionais. Algumas das figuras saídas da imaginação destas artesãs foram premiadas no estrangeiro. *E não as vendo por dinheiro nenhum* – diz a Júlia Cota.

O «Galo de Barcelos» continua a impor-se como um ex-libris nacional. É uma espécie de «embaixador» do artesanato português. Em dia de feira, vendem-se milhares de galos que vão por esse mundo fora, levando uma das mais características tradições portuguesas.

E no Algarve, os doces de amêndoa...

No Algarve não são só praias, bom tempo e «farniente». O Algarve tem uma grande tradição na doçaria à base de amêndoa – há quem diga que trazida pelos sicilianos que demandavam a costa – e que se estava a perder porque onerosa e morosa a fazer.

Numa altura, em que de Norte a Sul, vêm-se os mesmos doces

e pasteis em todo o lado, uma jovem senhora de S. Brás de Alportel, decidiu tomar a peito a defesa das tradições doceiras algarvias. Se ainda não provou os «Dom Rodrigues», os «Morgados da Serra», os bolos secos de amêndoa e outras iguarias da Ti Marquinhas, dê um salto a S. Brás de Alportel. Fica na rua do Cabouco, à saída da cidade, na estrada que a liga a Loulé, em frente ao Lar dos Idosos.

Um bolo feito pela ti Marquinhas é um hino à cozinha algarvia, pura e genuína. Preservar esta doçaria e dá-la a conhecer é lutar contra o **Fast food** e fazervingar o **Slow food**.

É na defesa destes, e de outros valores semelhantes, que reside a alma de um povo. É nosso dever preservar e ajudar a divulgar o que temos de bom e genuíno.

Prometemos continuar a viajar por esse país acima para dar a conhecer as tradições populares portuguesas.

Até à próxima reportagem...





Accord Travel Inc.
e
air Transat

*Sempre que vá a Lisboa
viaje com o
profissionalismo, a
segurança...
E o conforto com que
sempre Sonhou...*

*Viaje com a Accord Travel
a partir de*
599.00 +taxas

*Para
informações e
reservas
consulte hoje
mesmo o seu
agente de
viagens*

**PAVAGE
CSF inc.**

Nº de licença: 1505-2970-52

Contacte:
M. Gennaro

Cell.: (514) 824-4687
Pag. (514) 960-7125
Fax: (514) 881-9216

JÁ CHEGOU O VERÃO !

**Companhia italiana com mais de 30 anos
ao serviço da comunidade portuguesa**

- reparação de cimento e asfalto • selante em asfalto
- entradas de garagem em asfalto ou pavé-uni •
- estimação gratuita •
- trabalho garantido • preços sem concorrência

Deseja renovar mas as suas finanças não lho permitem por agora?
Não se preocupe!
Facilamos-lhe o pagamento dos seus trabalhos de renovação com prestações mensais de 4 a 6 meses, sem juros!

Futebol Torneio Centenário Benfica "endiabrado" já joga à "milionário"

(Lusa) - Velocidade, eficácia, produção atacante em catadupa e grande entrosamento foram os ingredientes do "endiabrado" Benfica para superar o estóico e destemido Leixões por 5-2, na espectacular final do Torneio do Centenário do Boavista, em futebol.

Sem reforços - à excepção do ex-Moreirense Alex -, o Benfica 2003/04 encontrou na manutenção dos principais jogadores, o principal trunfo.

A mesma equipa que na época transacta ainda fez "suar" moderadamente o campeão FC Porto, já parece estar muito próxima da forma ideal, sendo

colocado, não acertou bem na bola e enviou ao lado da baliza de Moreira.

Os "encarnados", em crescendo e muito próximos da qualidade patenteada no final da temporada passada, assumiram sempre o controlo da partida e Simão Sabrosa, aos 21, "decidiu" colocar a bola na cabeça do "capitão" Hélder, que, sem marcação, não teve dificuldade em fazer o segundo.

Com uma frente de ataque muito móvel, os pupilos de Camacho faziam "mossa" vezes sem conta. Simão Sabrosa voltou a fugir pela esquerda, centrou para Zahovic, o



por isso de prever um Benfica forte na terceira pré-eliminatória da Liga dos Campeões, com os italianos da Lazio de Roma.

E se Camacho tanto procura uma defesa esquerdo, não pode estar mais satisfeito com o único que existe no plantel: depois de ter marcado frente ao Boavista, Cristiano voltou novamente a responder da melhor forma a canto de Zahovic, cabeceando vitoriosamente para golo inaugural, quando estavam decorridos quatro minutos do início da partida.

O Leixões, que sábado eliminou o Sporting no desempate por grandes penalidades, demonstrou sempre grande frescura física - apesar do tempo mínimo de descanso e da utilização da mesma equipa -, e aos 17, Zamorano e Tonanha criaram uma excelente jogada de ataque, mas João Pedro, bem

guardião leixonense aliviou para a frente, onde apareceu Sokota a "empurrar" para o terceiro dos "encarnados" (30 minutos).

O técnico da formação de Matosinhos, Abílio Novais, alterou substancialmente a equipa ao intervalo e, em boa hora o fez, já que logo aos 49 minutos, João Pedro aproveitou da melhor forma uma grande confusão na área "encarnada" e reduziu para 3-1, com um remate colocado de pé esquerdo.

Mas a formação da Luz estava mesmo com o "diabo no corpo" e Simão, assumidamente líder da equipa, voltou a "partir a loiça" aos 56 minutos, quando "ofereceu" o quarto golo a Tiago, que tinha substituído Zahovic ao intervalo.

Pedras quis ajudar ao espectáculo e, na transformação de um livre directo com o pé

Três anos e mais um de opção Boavista já chegou a acordo com o Beira Mar por Fary

De repente, um volte-face. Quando tudo fazia crer que só no final desta semana houvesse acordo entre clubes, eis que o Boavista e o Beira Mar chegaram a entendimento por Fary. O avançado senegalês de 29 anos vai ser jogador *axadrezado* nas próximas três épocas, havendo ainda mais uma de opção. «Já está tudo acordado. Agora, só falta tratar da papelada», confirmou o presidente Mano Nunes.

Depois de uma conversa relâmpago com João Loureiro na noite de segunda-feira, houve entendimento no «âmbito da boa relação com o Boavista», que possibilita ao clube do Bessa adquirir o melhor marcador da época passada, autor de 18 golos, sem dúvida uma mais-valia para suprimir a vaga deixada por Silva, há pouco

esquerdo (66 minutos), cometeu a proeza de fazer o golo mais bonito do Torneio do Centenário, não dando qualquer hipótese ao guardião Moreira.

Nos últimos dez minutos, o Benfica levantou ligeiramente o pé do acelerador, aproveitando o Leixões - que garantiu o segundo lugar no Torneio do Boavista -, para empolgar os muitos adeptos matosinhenses presentes com algumas jogadas de belo efeito.

Afinalizar a partida, e quando os jogadores já pediam descanso, Cabral cruzou largo para a área e Sokota, sozinho, cabeceou para o fundo das "redes", bisando assim no encontro.

tempo transferido para o Sporting. «Foi o negócio possível para o Beira Mar, mas não vou falar de números», adiantou.

Apesar do secretismo nesta questão e da cláusula de rescisão do avançado estar cifrada em 450 mil euros, a transferência terá ficado acordada por uma verba a rondar os 300 mil euros, havendo ainda a perspectiva de



o clube de Aveiro receber um ponta-de-lança. «Gostávamos que fosse o João Paulo. Esta é a minha preferência e também é a vontade do nosso treinador», sublinhou Mano Nunes.

Muitos interessados na corrida

Apesar de tudo ficar decidido num curto espaço de tempo, não foi um processo fácil tendo em linha de conta o lote de interessados. Segundo foi possível saber, Marítimo, Nacional e Rayo Vallecano tinham Fary como alvo e os dois primeiros ofereciam ao Beira

Ainda não há acordo com o Sporting Sérgio Conceição ainda não se decidiu



O impasse mantém-se quanto à possibilidade de Sérgio

Mar valores superiores à proposta apresentada pelo Boavista. No entanto, a vontade do atleta, que desde a primeira hora venceu o seu desejo de representar o emblema da *pantera*, pesou muito na decisão final.

Agora, só falta o jogador assinar contrato o que deve acontecer nas próximas horas - provavelmente amanhã ou, o mais tardar, depois de amanhã -, concretizando-se, assim, um velho desejo de João Loureiro e também do próprio avançado. Aliás, até é provável que o jogador perca algum dinheiro, mas o objectivo desportivo, jogar num clube com aspirações, mantém-se intocável. Era esse o seu sonho.

Conceição rumar para Alvalade. O acordo entre as partes ainda não foi alcançado e o internacional português mantém a posição de só falar quando a questão estiver encerrada.

«Não posso falar sobre nada», começou por dizer Sérgio Conceição.

Questionado quanto ao termo deste processo o ex-jogador do Inter de Milão limitou-se a dizer: «Não sei, não faço a minha ideia... Por enquanto não posso dizer nada, só quando a situação estiver resolvida.»

Mantém-se então em aberto a possibilidade de Sérgio Conceição ser a «estrela» reservada pelos responsáveis do Sporting para a constelação desta quarta-feira à noite, na inauguração do Alvalade XXI.

Oração infalível

Ao Divino Espírito Santo, ao Menino Jesus e Sua Santíssima Mãe e Santo António

Oh! Jesus que disseste, pede e receberás, procura e acharás, bate e a porta se abrirá. Por intermédio de Maria vossa Mãe Santíssima, eu bato, procuro e Vos rogo que minha prece seja atendida. (Menciona-se o pedido).

Oh! Jesus que disseste: Tudo o que pedires ao Pai em meu nome Ele atenderá. Com Maria Vossa Mãe, humildemente rogo ao Pai em Vosso nome que minha prece seja ouvida. (menciona-se o pedido)

Oh! Jesus que disseste: O Céu e a Terra passarão, mas a minha palavra não passará. Com Maria Vossa Mãe Bendita, eu confio que a minha oração seja ouvida. (menciona-se o pedido)

Rezar três Avé-Marias e uma Salvé-Rainha. Em casos urgentes, esta novena deverá ser feita em 9 horas seguidas. Publicar a oração assim que receber a graça.

Agradeço a graça recebida.

C.N.

(514) 484-3795

Ligue e escute uma mensagem
DE CORAÇÃO PARA CORAÇÃO

- Chamada gratuita



Nancy Da Costa
Conseillère

**Pré-arranjos
Transladações
Mausoléus
Cemitérios**

Consulta com notário gratuita
Ajuda psicológica gratuita

É um prazer servir-vos!



Alfred Dallaire
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.

Complexos funerários

Rive-Sud • Laval • Montréal • Banlieue Ouest

Escritório: 514 **270-3114**

Celular: 514 **567-0609**

Fórmula 1

Juan Pablo Montoya vence G.P.da Alemanha

Por: Hélder Dias



"Renault" formaram o pódio em Hohenheim, repartindo-se os restantes pontos disponíveis por, Fernando Alonso "Renault", Olivier Panais "Toyota", Cristiano da Matta "Toyota", Michael Schumacher "Ferrari" e Jenson Button da "Bar". O penta campeão do mundo Michael Schumacher depois de ter sido favorecido no início da corrida com o acidente,

vitimado pelo rebentar do pneu traseiro esquerdo, o número 1 mundial, seria obrigado a fazer uma visita inesperada às "boxes" voltando à pista na sétima posição. Montoya é pois o vice-líder neste campeonato do mundo de pilotos com 65 pontos apenas a seis de diferença de Michael Schumacher com 71 pontos, descendo para a terceira posição Kimi Raik-

Juan Pablo Montoya "Williams/Bmw" partindo da "pole-position" dominou do princípio ao fim este Grande Prémio da Alemanha, conseguindo assim a sua segunda vitória na época, terceira em carreira e a quarta nas últimas seis provas para a Williams. O G.P. da Alemanha que teve um começo catastrófico envolvendo e enviando para fora da competição nada mais nada menos que três dos principais protagonistas e concorrentes ao título para o melhor piloto do mundo. Rubens Barrichello, Ferrari, Ralf Schumacher Williams e Kimi Raikkonen da McLaren, foram as vítimas, não deixando de comungar com a mesma sorte H.H.Frentzen da Sauber e Ralf Firman da Jordan. Apenas estavam corridos uma centena de metros quando o inevitável acidente aconteceu, deliberrando imediatamente o Director da corrida a entrada do "Safety-car" o que, mais uma vez não compreendemos o porquê da não neutralização da mesma uma vez que a pista se encontrava plena de resíduos causados pelo forte embate, não permitindo ao mesmo tempo a estes brilhantes pilotos o recurso aos seus monolugares de reserva, perdendo-se não somente na luta ao título, como também na beleza do espetáculo. Barrichello é categórico e diz que a falta foi de Ralf Schumacher. Embora tivesse conhecido uma largada muito fraca o piloto brasileiro atribui as culpas a Ralf Schumacher pelo acidente, uma vez se desviou demasiado à esquerda da sua linha. Os comissários da FIA são da mesma ideia e castigam Ralf Schumacher, retrogradando o piloto alemão de dez lugares no próximo G.P. da Hungria. David Coulthard "McLaren" e Jarno Trulli da



não deixou de atacar e conseguiu mesmo roubar o segundo lugar a Jarno Trulli mas...a sorte não estava efectivamente com ele e, na 59ª volta

konen da McLaren. A forma impecavel como se portaram os pneus Michelin, neste género de temperatura, fez realmente a diferença terminando os seis

primeiros monolugares "calçados" pela marca francesa. Mas vejamos também, o que se passou no sábado em Hockenheim, no Grande Prémio da Alemanha Quando todos os dedos apontavam Ralf Schumacher "Williams" para arrancar a primeira posição nas "califs", uma vez tendo sido o piloto mais rápido no decorrer dos ensaios livres, apareceu Juan Pablo Montoya seu companheiro de equipa, a fazer a volta mais rápida e a arrancar brilhantemente a sua primeira pole-position da época, somando 11 em carreira. O campeão mundial em título Michael Schumacher "Ferrari" não conseguiu melhor que uma sexta posição na partida, pertencendo a Rubens Barrichello salvar as honras da Ferrari ao realizar o terceiro tempo do dia. Jarno Trulli "Renault" e Kimi Raikkonen "McLaren/Mercedes" estiveram impecáveis e largaram da quarta e quinta posição respectivamente. Impressionante a temperatura que se fez sentir neste fim de semana atingindo-se 34 graus no ambiente e 50 graus na pista. O Grande Prémio da Alemanha foi palco de duas estreias na F1, ocupando Justin Wilson ex-Minardi o lugar de Antonio Pizzonia na Jaguar e o dinamarquês Nicolas Kiesa fazendo o seu baptismo na Minardi.

Entretanto mais do que nunca começam a circular certos rumores no "paddock" no que respeita a futuras trocas de pilotos. Há quem veja desde já Mark Webber da "Jaguar" tomar o lugar de J.P.Montoya na "Williams", transferindo-se o piloto Colombiano para a McLaren/Mercedes, passando David Coulthard a pilotar na Jaguar. No que respeita a Jacques Villeneuve "Bar" de momento sabe-se que o piloto Canadiao "cortou" certas ligações com o seu gerente Graig Pollock, assumindo Villeneuve as futuras negociações. Mas, "boca" ou não, segundo um artigo na RDS, datado de 3 de Julho, Bernie Ecclestone o "grande patrão" da Fórmula 1 espera poder ver Jacques Villeneuve de volta em 2004. Ecclestone declarou que idealmente Villeneuve se pode encontrar no seio da equipa Ferrari, a partir de 2004, acrescentando que ele mesmo esta a trabalhar neste "dossier". Veremos!...

**Faça desporto
Desporto é saúde**

Classificação Final do G.P.da Alemanha

1. Juan Pablo Montoya, Col (Williams/Bmw)
2. David Coulthard, GB (McLaren/Mercedes)
3. Jarno Trulli, Ita (Renault)
4. Fernando Alonso, Esp (Renault)
5. Olivier Panis, Fra (Toyota)
6. Cristiano Da Matta, Bra (Toyota)
7. Michael Schumacher, Ale (Ferrari)
8. Jenson Button, GB (Bar/Honda)
9. Jacques Villeneuve, Can (Bar/Honda)
10. Nick Heidfeld, Ale (Sauber/Petronas)
11. Mark Webber, Aus (Jaguar/Cosworth)
12. Nicolas Kiesa, Din (Minardi/Cosworth)
13. Giancarlo Fisichella, Ita (Jordan/Ford)

Classificação de Pilotos

1-	Michael Schumacher, Ale,	71 pontos
2-	Juan Pablo Montoya, Col,	65
3-	Kimi Raikkonen, Fin,	62
4-	Ralf Schumacher, Ale,	53
5-	Rubens Barrichello, Bra,	49
6-	Fernando Alonso,	44
7-	David Coulthard, GB,	41
8-	Jarno Trulli, Ita,	22
9-	Jenson Button, GB,	12
10-	Mark Webber, Aus,	12
11-	Giancarlo Fisichella, Ita,	10
12-	Cristiano Da Matta, Bra,	8
13-	Heinz-harald Frentzen, Ale,	7
14-	Olivier Panis, Fra,	6
15-	Jacques Villeneuve, Can,	3
16-	Nick Heidefeld, Ale,	2
17-	Ralph Firman, GB,	1

Mundial de Construtores

1.	Ferrari,	120 pontos
2.	Williams/Bmw,	118
3.	McLaren/Mercedes,	103
4.	Renault,	66
5.	Bar/Honda,	15
6.	Toyota,	14
7.	Jaguar/Cosworth,	12
8.	Jordan/Ford,	11
9.	Sauber/Petronas,	9

Grande Prémio do Canadá, não está inscrito no calendário de 2004.

Segundo o Ministro de Finanças de Wallonie, uma região situada ao sudeste da Bélgica disse no passado sábado, o G.P.da Bélgica estará de volta na próxima época 2004 e que este substituiria o G.P.do Canada.. A verdade é que o G.P. de Montreal ainda não está no calendário mas, poderá vir a ser reintegrado. Esperemos..

Próximo encontro: 23 de Agosto no Grande Prémio da Hungria. Até lá use como sempre prudência nas estradas e siga o velho conselho amigo: se conduz não beba.



"Franchises" disponíveis

1-888-457-7643

www.centredesanteminceur.com

Bem estar... e estar bem.